

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlösschen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Museum Schloss Klippenstein lädt herzlich ein!

### Internationaler Museumstag mit Feuerwehrfest am Sonntag

Zum Internationalen Museumstag am 15. Mai 2022 gibt es anlässlich der aktuellen Sonderausstellung „150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Radeberg“ von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr ein



Auf, auf zum Museumstag mit Feuerwehrfest am 15.05.2022 im Schloss Klippenstein Radeberg!

**Haushaltsauflösung**  
**Gartenpflege**  
**Objektbetreuung/-pflege**  
**und Hausmeister**

**S&D Träger**

info@sd-traeber.de

0174 20 85 185

**Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden**  
**Bestattungsdienst**

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
www.bestattungen-dresden.de  
☎ 0351 - 4393600 (Tag & Nacht)

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

**Himmelfahrt am Kaiserhof -**  
**RADEBERGER LOUNGE**  
BAR • MEETING • LOUNGE • SPORTS BAR • EVENT

Hauptstr. 62 • 01454 Radeberg • 0352848800  
Betrieb der HOGASPORT GmbH

Donnerstag, 26. Mai 2022  
9.00 - 16.00 Uhr

- Grillstation, Biergarten, Musik
- frisch gezapftes Radeberger Pilsner und Zwickelbier
- Hüpfburg für die Kleinen

**Elefant geht zur Ladysnight\***

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e. K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 21.05.2022

elefanten.apotheke.radeberg • eardb@apofant.de • www.apofant.de • shop.apofant.de

buntes Programm. Im Schlossgarten werden ein Löschfahrzeug und eine historische Motorspritze präsentiert, ein Rauchhaus sowie eine Spritzwand aufgebaut und es gibt Mitmachaktionen. Nachmittags spielt die Feuerwehrkapelle Frankenthal auf. 11.00 Uhr und 13.00 Uhr werden Führungen durch die Feuerwehrausstellung angeboten. Unser Schlossverein sorgt für die Bewirtung. 16.00 Uhr geben Schüler der Zweigstelle Radeberg der Kreismusikschule Bautzen in der Orchesterwerkstatt eine Kostprobe ihres Könnens. Der Eintritt ist frei.

**Museumsteam Schloss Klippenstein**

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausclick unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

**CDU**

**EIN MANN EIN WORT**

**Wer ist Udo Witschas?**

Lernen Sie den Mann kennen, der sich seit sieben Jahren als Vize-Landrat für unsere Region engagiert und am 12. Juni um Ihr weiteres Vertrauen wirbt.

Mehr auf Seite 5

**Udo Witschas**  
Unser Landrat für Bautzen.  
Naš krajny rada za Budyšin.

**12. Juni.**  
Jetzt schon die Briefwahl nutzen!

deutsch und sorbisch:  
[www.udo-witschas.de](http://www.udo-witschas.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

## 14. Radeberger-Unternehmer-Treffen RUT war ein voller Erfolg

Nach drei Jahren pandemiebedingter Pause wurde das Veranstaltungsformat Radeberger-Unternehmer-Treffen RUT am 03.05.2022 als Businessfrühstück durchgeführt. Die Wiederaufnahme wurde sehr gut angenommen. Rund 20 Unternehmerinnen und Unternehmer folgten der Einladung ins Hotel Sportwelt und konnten einen interessanten Vormittag erleben. Thema war die Außenwirtschaftsinitiative IOSax der Wirtschaftsförderung Sachsen WFS. Ronny Krönert von der WFS und David Gutzaluk von distart aus Leipzig stellten den Anwesenden verschiedene Angebote für den Exporteinstieg sowie Möglichkeiten der



Ronny Krönert stellt die Außenwirtschaftsinitiative IOSax der WFS vor.

Personalgewinnung mittels digitaler Marketingstrategien im Internet vor. Danach schloss sich eine angeregte Diskussion unter den Gästen an. Das Bedürfnis, sich wieder von Angesicht zu Angesicht unterhalten und zu wirtschaftlichen Themen in der Stadt und Region austauschen zu können, war deutlich spürbar. Die Veranstaltungsplattform RUT erwies sich auch in ihrer 14. Auflage als voller Erfolg und wird sicher im Sinne der weiteren Vernetzung der Radeberger Unternehmerschaft künftig fortgeführt werden.

**Text & Foto:**  
Stadtverwaltung Radeberg

## Zensus 2022 in Radeberg und Umgebung

Nun dauert es nicht mehr lange und der diesjährige Zensus - auch bekannt als Volkszählung – startet in die „heiße Phase“. Die rund 9600 Personen, die verteilt auf ca. 2100 Haushalte in Radeberg und Umgebung befragt werden, stehen fest und die Vorbereitungen für die Interviews laufen auf Hochtouren. Der Zensus findet gemäß EU-Verordnung in einem Turnus von zehn Jahren verpflichtend für alle EU-Mitgliedsstaaten statt. In der Bundesrepublik wurde er per Gesetz pandemiebedingt von 2021 auf 2022 verschoben. Ziel der Zählung sind die Feststellung der zehnten Einwohnerzahl in der Bundesrepublik Deutschland zum Stichtag 15. Mai 2022 einschließlich so genannter soziodemografischer Merkmale sowie die Erfassung der Wohn- und Wohnungssituation. Dazu führen die statistischen Ämter der Länder und des Bundes nach den Maßgaben des Zensusgesetzes 2022 eine Bevölkerung-, Gebäude- und Wohnungszählung durch. Im Freistaat Sachsen wurden zur Vorbereitung und Durchführung der Erhebung vom zuständigen Statistischen Landesamt in Kamenz achtundvierzig sogenannte Erhebungsstellen eingerichtet. Eine dieser Stellen befindet sich in Radeberg. Diese ist zuständig für die Datenerhebung in Radeberg, Wachau, Lichtenberg, Großnaundorf, Pulsnitz, Steina, Ohorn, Großröhrsdorf sowie Arnsdorf. Mit dem Zensusstichtag beginnt die Erhebung an ausgewählten Anschriften. Diese werden in einer Zufallsstichprobe ermittelt, in der rund 10% aller Haushalte erfasst werden.

**Die örtliche Erhebungsstelle Radeberg sucht hierfür ehrenamtlich tätige, so genannte Erhebungsbeauftragte, die als Interviewer die Befragungen**

**vor Ort gegen Zahlung einer Vergütung von voraussichtlich mindestens 450 Euro durchführen.**

Doch wofür ist der Zensus gut und warum sollten die Bürgerinnen und Bürger mitmachen?

Zum einen natürlich, weil die Ergebnisse des Zensus direkten Einfluss auf zahlreiche (politische) Entscheidungen in Bund und Ländern und die Entwicklung im Landkreis in den folgenden zehn Jahren haben. Dazu gehören Fragen, wie beispielsweise:

- Wo werden im Landkreis Schulen gebraucht?
  - Wie wohnen die Einwohner unseres Landkreises?
  - Wie viele Wohnungen stehen leer?
  - Wie hoch sind die Ausgleichszahlungen für Sachsen im Rahmen des Länderfinanzausgleiches?
  - Wie viele Bundestagswahlkreise werden in Sachsen gebildet?
  - Wie viele Stimmen hat Sachsen im Bundesrat?
  - In welcher Höhe erhält Sachsen EU-Fördermittel anteilig pro Kopf?
- Bei Fragen zum Zensus 2022 allgemein oder bei Interesse einer Mitarbeit als Erhebungsbeauftragter, können Sie gern die örtliche Erhebungsstelle Radeberg kontaktieren unter [sachsen.radeberg@statistik.sachsen.de](mailto:sachsen.radeberg@statistik.sachsen.de) oder telefonisch unter 03528 4877 849.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.zensus.sachsen.de](http://www.zensus.sachsen.de) und [www.zensus2022.de](http://www.zensus2022.de).

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Tag der offenen Gärten 2022 - Wer öffnet seine Gartenpforte?

Auch in diesem Jahr wird es in Radeberg wieder einen Tag der offenen Gärten geben. Am 12.06.2022 gibt es zum 6. Mal die Möglichkeit für interessierte Besucher, fremde Gärten zu besuchen, Anregungen für den eigenen Garten zu bekommen und sich inspirieren zu lassen. Es gibt schon einige Radeberger, die ihre Teilnahme zugesagt haben. Es wäre schön, wenn sich noch mehr Teilnehmer melden würden. Es gibt bestimmt in Radeberg viele schöne Gärten, die den Blick der Öffentlichkeit nicht scheuen müssen. Wer sich entschließt, mitzumachen und seinen Garten am 12.06.2022 von 13.00 - 18.00 Uhr zu öffnen, meldet sich bitte bis zum 24.05.2022 unter [baumat@stadt-radeberg.de](mailto:baumat@stadt-radeberg.de) oder 03528/450260. Am 10.06.2022 veröffentlichten wir in der Radeberger die Liste aller Teilnehmer. Einige Tage vorher wird sie auch schon auf der Homepage der Stadt Radeberg [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) zu finden sein.

**AG Grünes Radeberg; (Foto: Red.)**



### Öffentliche Stellenausschreibung

*Die Große Kreisstadt Radeberg sucht für das Museum Schloss Klippenstein ab sofort einen*

### Mitarbeiter für Öffentlichkeitsarbeit, Veranstaltungs- und Besucherservice (m/w/d) in Teilzeit (30 Stunden/ Woche).

Das Schloss Klippenstein ist das bedeutendste Gebäude von Radeberg und wurde in den letzten Jahren umfassend saniert. Das Museum thematisiert die Schlossgeschichte, die Geschichte der Stadt Radeberg und die Industriegeschichte Radebergs. Interessante Sonderausstellungen, Vorträge und museumspädagogische Angebote sowie vielfältige kulturelle Veranstaltungen im Schloss prägen das kulturelle Leben der Stadt.

#### Ihr Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Öffentlichkeitsarbeit (Kommunikation, Werbung, konzeptionelle Überarbeitung und Gestaltung von Printerzeugnissen des Schlosses, Pressearbeit, Pflege des Internet- und Social-Media-Auftrittes des Schlosses sowie verschiedener Veranstaltungsdatenbanken)
- Veranstaltungsmanagement (Absprache, Vorbereitung und Durchführung von Veranstaltungen und Vermietungen)
- Besucherservice (Koordinierung des Empfangs, Management des Kassensystems, Betreuung des Museumshops, Kassendienst und Besucherbetreuung)

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

#### Das bringen Sie mit:

- Gutes Deutsch in Wort und Schrift
- Grundlegende Englischkenntnisse
- Erfahrung im Umgang mit sozialen Medien
- Sie sind routiniert im Umgang mit dem PC und typischen Anwenderprogrammen
- Hohe soziale Kompetenz und kommunikative Fähigkeiten
- Belastbarkeit und Zuverlässigkeit

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

*In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 26.04.2022 wurde folgender Beschluss gefasst:*

**Beschluss-Nr. ORLA009-2022** Dem Antrag auf Vorbescheid für den Neubau von 2 Einfamilienhäusern, Bergstraße, Flstck. 409, 407/7 Gemarkung Liegau-Augustusbad, wird ohne Betrachtung der Erschließung folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

#### Nebenbestimmungen:

1. Die rechtliche Sicherung des uneingeschränkten Überfahrts- und Leitungsrechtes für Flstck. 407/7 über Flstck. 409 Gemarkung Liegau-Augustusbad ist bis Baubeginn nachzuweisen.
2. Es ist zu klären, ob das im Geoportal ausgewiesene Biotop im nördlichen Grundstücksbereich beider Flurstücke (2. Reihe – Bebauung) nach wie vor

seine Gültigkeit besitzt. Wenn ja, so sind die Belange dieses geschützten Landschaftsbestandteiles primär zu beachten.

3. Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherrn auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z. B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherrn Einleitung in die Vorflut u.s.w.)

**Hinweis:** Auf die Erfassung des nördlichen Grundstücksbereiches beider Flurstücke (geplante 2. Reihe - Bebauung) im Geoportal - Sachsenatlas als wertvolles Biotop - flächig wird hingewiesen. Auf die Bestimmungen der Garagen- und Stellplatzsatzung vom 28.04.2021 sowie auf die Gehölzschutzsatzung vom 08.03.2012 der Großen Kreisstadt Radeberg wird hingewiesen.

**Raimund Pecherz, Ortsvorsteher**

Die nächstmöglichen Termine sind: **14. Juli 2022 und 11. August 2022**

Es ist eine Anmeldung erforderlich. Diese erfolgt vorab bei der Deutschen Rentenversicherung 03578 / 310217 (Versichertenberater Wolfgang Deißler).

#### Hinweis:

Rentenantragstellungen haben Vorrang. Bitte haben Sie Verständnis, wenn daher ggf. keine Termine für allgemeine Beratungen zur Verfügung stehen.

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Öffentliche Bekanntmachung

Nach Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist für Fundsachen gemäß § 973 BGB sind folgende Fundsachen zur Versteigerung zum Bierstadtfest am Samstag, d. 04.06.2022, 17.30 bis 18.30 Uhr, auf der Hauptbühne am Marktplatz vorgesehen:

- fünfzehn Fahrräder
- fünf Sporttaschen mit Sportsachen
- zwei Kinderjacken
- fünf Ketten
- ein Kuschelkissen
- ein Kuscheltier
- eine Luftpumpe
- ein Kinder-Roller
- ein Basecap
- zwei Uhren

### Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen

### für die Landratswahl / Oberbürgermeisterwahl am 12. Juni 2022

1. Das gemeinsame Wählerverzeichnis zu den oben genannten Wahlen für die Wahlbezirke der Stadt Radeberg und Ortsteile wird in der Zeit vom **23. Mai 2022 bis 27. Mai 2022, am 27. Mai 2022 nur bis 12.00 Uhr**, direkt im Einwohnermeldeamt der Stadt Radeberg, Oberstraße 1, 01454 Radeberg für Wahlberechtigte während der allgemeinen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme bereitgehalten.

Der Ort der Einsichtnahme ist barrierefrei.

Jede wahlberechtigte Person kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern eine wahlberechtigte Person die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat sie Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist.

Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme ist die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht. Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich, welches nur von einem Bediensteten der Stadt bedient werden darf.

Das für die erste Wahl erstellte Wählerverzeichnis ist auch für einen eventuell notwendig werdenden zweiten Wahlgang maßgebend.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein für die Wahlen hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom **23. Mai 2022 bis 27. Mai 2022** während der oben genannten Öffnungszeiten, **spätestens am 27. Mai 2022 bis 12.00 Uhr** bei der Stadtverwaltung Radeberg, Einwohnermeldeamt, Oberstr. 1 in 01454 Radeberg einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen.

Der Antrag kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift gestellt werden. Soweit die in dem Antrag behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizubringen. Für das Berichtigungsverfahren gelten die Bestimmungen des Kommunalwahlgesetzes sowie der Kommunalwahlordnung des Freistaates Sachsen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 21. Mai 2022 eine gemeinsame Wahlbenachrichtigung für die Landratswahl und die Oberbürgermeisterwahl.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

4.1 die in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten, 4.2 die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,

a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses versäumt haben,

b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist oder der Einspruchsfrist entstanden ist,

c) wenn ihr Wahlrecht im Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist.

4.3 Wahlscheine können schriftlich oder mündlich bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telefax oder Telegramm, per E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt. Eine telefonische Beantragung ist unzulässig.

Im Antrag sind Familienname(n), Vorname(n), Geburtsdatum und Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl und Ort) und/oder die laufende Nummer, unter der der Antragsteller im Wählerverzeichnis geführt wird, anzugeben.

Der Antrag auf Erteilung von Wahlscheinen sowohl für die Landratswahl als auch für die Oberbürgermeisterwahl kann auf einem einheitlichen Vordruck (Gemeinsamer Wahlscheinantrag) gestellt werden. Falls die wahlberechtigte Person nicht an allen Wahlen teilnehmen darf, gilt der Antrag ausschließlich für die Wahlen, für die sie wahlberechtigt ist.

Für die Landratswahl und die Oberbürgermeisterwahl wird ein gemeinsamer Wahlschein ausgestellt. Auf dem Wahlschein ist kenntlich gemacht, für welche Wahl der Inhaber wahlberechtigt ist. Wer einen Wahlschein hat, kann an den Kommunalwahlen durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum seines Wahlgebietes (Stadt Radeberg) oder durch Briefwahl teilnehmen.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können Wahlscheine bis zum 10.06.2022, 16.00 Uhr beantragen. Im Fall nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag

- eine Geldbörse
- Hundezubehör
- drei Sonnenbrillen

Die öffentliche Bekanntmachung der Versteigerung erfolgt gemäß § 980 BGB. Die Fundsachen können am 04.06.2022 in der Zeit von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Rathaus, Eingang Oberstraße, besichtigt werden.

Empfangsberechtigte haben die Möglichkeit, ihre Ansprüche bis Freitag, d. 03.06.2022, 17.00 Uhr, im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18, geltend zu machen. Fundsachen, die auf Grund der Kürze der Zeit nicht in die Versteigerung gelangen konnten oder die nicht versteigert wurden, können ab Dienstag, d. 07.06.2022 ab 8.30 Uhr im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg käuflich erworben werden.

**J. Schmidt, Bürgerbüro**

nach bis zum Wahltag, 15.00 Uhr gestellt werden.

Wahlberechtigte, die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können aus den unter 4.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Gründen Wahlscheine noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr beantragen.

Verlorene und nicht rechtzeitige zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt. Wer den Wahlschein für eine andere Person beantragt, muss seine Berechtigung durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich für die Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen. Hat jemand für die Wahl am 12. Juni 2022 einen Wahlschein erhalten, bekommt er für einen etwaigen 2. Wahlgang am 3. Juli 2022 automatisch erneut einen Wahlschein zugesandt.

5. Ergibt sich aus dem Wahlscheinantrag nicht, dass der Wahlberechtigte vor einem Wahlvorstand wählen will, erhält er folgende Briefwahlunterlagen:

- einen amtlichen blauen Stimmzettel für die Wahl zum Oberbürgermeister
- einen amtlichen beige Stimmzettel für die Wahl zum Landrat,
- einen amtlichen gelben Stimmzettelschlag für die Briefwahl,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen grünen Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Holt der Wahlberechtigte persönlich den Wahlschein oder die Wahlscheine und die Briefwahlunterlagen ab, so kann er die Briefwahl an Ort und Stelle ausüben.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler die Wahlbriefe mit den Stimmzetteln und den Wahlscheinen so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass die Wahlbriefe dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Die Wahlbriefe können auch an der angegebenen Stelle abgegeben werden.

Wahlbriefe werden im Bereich der Deutschen Post AG als Standardbriefe ohne besondere Versendungsform unentgeltlich für den Wähler befördert. Nähere Hinweise darüber, wie durch Briefwahl gewählt wird, sind den Merkblättern für die Briefwahl zu entnehmen.

#### Informationen zum Datenschutz

Diese Bekanntmachung ist zugleich die datenschutzrechtliche Information der Betroffenen im Sinne von Artikel 13 der Datenschutz-Grundverordnung über die für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses und für die Erteilung eines Wahlscheins verarbeiteten personenbezogenen Daten:

1. a) Wurde ein Antrag auf Eintragung ins Wählerverzeichnis gestellt oder Einspruch gegen die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Wählerverzeichnisses eingeleitet, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages bzw. des Einspruchs auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. §§ 4, 38, 40, 56 des Kommunalwahlgesetzes und § 9 der Kommunalwahlordnung.

b) Wurde ein Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins gestellt, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. §§ 5 Absatz 1, 38, 56 des Kommunalwahlgesetzes und den §§ 12 und 13 der Kommunalwahlordnung.

c) Haben Sie eine Vollmacht für die Beantragung eines Wahlscheins und/oder für die Abholung des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen ausgestellt, so erfolgt die Verarbeitung der von Ihnen und dem Bevollmächtigten in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Prüfung der Bevollmächtigung und der Berechtigung des Bevollmächtigten für die Beantragung eines Wahlscheins bzw. den Empfang des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i.V.m. §§ 5 Absatz 1, 38, 56 des Kommunalwahlgesetzes und den § 13 Absatz 2, § 14 Absatz 4 und 6 der Kommunalwahlordnung.

d) Die Gemeinde führt Verzeichnisse über erteilte Wahlscheine, § 14 Absatz 8 der Kommunalwahlordnung, ein Verzeichnis über für ungültig erklärte Wahlscheine, § 14 Absatz 11 der Kommunalwahlordnung, sowie ein Verzeichnis über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine, § 14 Absatz 4 Satz 5 der Kommunalwahlordnung.

2. Sie sind nicht verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. Eine Bearbeitung des Antrages auf Eintragung in das Wählerverzeichnis, des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis und des Antrages auf Erteilung eines Wahlscheins sowie die Erteilung bzw. Aushändigung des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen an einen Bevollmächtigten ist ohne die Angaben nicht möglich.

3. Verantwortlich für die Verarbeitung der angegebenen personenbezogenen Daten ist die Gemeinde. Die Kontaktdaten des behördlichen Datenschutzbeauftragten sind: Verantwortlicher: Datenschutzbeauftragter der Stadt Radeberg, Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg, vertreten durch den Oberbürgermeister, Gerhard Lemm

Telefonische Erreichbarkeit: 03528/4500, E-Mail: [info@radeberg.de](mailto:info@radeberg.de)

(Postanschrift: Stadtverwaltung Radeberg, Datenschutzbeauftragter, Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg)

4. Im Falle einer Beschwerde gegen die Versagung der Eintragung ins Wählerverzeichnis, gegen die Ablehnung des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis oder gegen die Versagung des Wahlscheins ist Empfänger der personenbezogenen Daten das Landratsamt Bautzen (Standort: Landratsamt Bautzen, Bahnhofstraße 9 02625 Bautzen) / die Landesdirektion Sachsen (Standort: Dresden, Postanschrift: Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden) als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde. Im Verfahren der Wahlprüfung/Wahlanfechtung können auch die zuständigen Rechtsaufsichtsbehörden, die Verwaltungsgerichte sowie der Sächsische Verfassungsgerichtshof, im Fall von Wahlstrafaten auch die Strafverfolgungsbehörden und andere Gerichte Empfänger der personenbezogenen Daten sein.

5. Wählerverzeichnisse, Wahlscheinverzeichnisse, Verzeichnisse der ungültigen Wahlscheine sowie Verzeichnisse über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine sind gemäß § 2 der Kommunalwahlordnung nach der rechtskräftigen Entscheidung über die Gültigkeit der Wahl zu vernichten, wenn sie nicht für die Strafverfolgungsbehörde zur Ermittlung einer Wahlstrafe von Bedeutung sein können.

6. Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen stehen Ihnen folgende Rechte zu: Recht auf Auskunft über Sie betreffende personenbezogene Daten (Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung) Recht auf Berichtigung der Sie betreffenden unrichtigen personenbezogenen Daten (Artikel 16 Datenschutz-Grundverordnung)

Recht auf Löschung personenbezogener Daten (Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung) Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten (Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung)

Einschränkungen ergeben sich aus den wahrrechtlichen Vorschriften, insbesondere durch die Vorschriften über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und den Erhalt einer Kopie, §§ 4 Absatz 2, 38, 56 des Kommunalwahlgesetzes i.V.m. § 8 Absatz 2 und 3 der Kommunalwahlordnung, durch die Vorschriften über den Einspruch und die Beschwerde gegen das Wählerverzeichnis, §§ 4 Absatz 3 und 4, 38, 56 des Kommunalwahlgesetzes i.V.m. § 9 Absatz 1 der Kommunalwahlordnung und die Löschungsfrist (siehe Punkt 5).

7. Sind Sie der Ansicht, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie Ihre Beschwerde an die Sächsische Datenschutzbeauftragte (Postanschrift: Sächsische Datenschutzbeauftragte, Postfach 11 01 32, 01330 Dresden; E-Mail: [sachdsbs@slt.sachsen.de](mailto:sachdsbs@slt.sachsen.de)) richten.

**Radeberg, den 06.05.2022**  
**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

# Informationen

## VERKEHRSHINWEIS auf der Strecke Radeberg / Pulsnitz / Kamenz

### S 95 - Instandsetzung Brücke über den Weißbach in Steina

Am Montag, dem 02. Mai 2022, starteten Instandsetzungsarbeiten am Brückenbauwerk über den Weißbach im Zuge der S 95 in Steina (Nähe Kreuzung S 95/K 9250). Die Brücke soll aufgrund ihres baulichen Zustandes grundhaft instandgesetzt werden. Mit der Instandsetzung ist auch der Neubau einer rund zehn Meter langen straßenbegleitenden Stützwand vorgesehen, welche den Straßendamm gegenüber dem tieferliegenden Gelände stützt. Im Vorfeld der Bauarbeiten für die Instandsetzung der Brücke werden noch Umbauarbeiten für im Baufeld vorhandene Medien erfolgen.

Die Arbeiten werden unter Vollsperrung der S 95 durchgeführt. Die Umleitung erfolgt großräumig über die S 104 und die S 105 und führt den Verkehr in Pulsnitz beginnend über Oberlichtenau, Reichenbach und Bischheim in Gehrsdorf zurück auf die S 95. Der Verkehr aus der Gegenrichtung nutzt die Umleitungsstrecke im umgekehrten Verlauf.

Für den Geh- und Radverkehr gibt es bauzeitlich keine Einschränkungen. Eine neben der Baustelle befindliche Brücke ermöglicht die Querung des Weißbachs.

Die ÖPNV-Linien nutzen ebenfalls die ausgewiesene Umleitungsstrecke, allerdings wird es dabei zu Einschränkungen für die Linien 797, 764 und 759 kommen. Um Beachtung der entsprechenden Aushänge vor Ort wird gebeten. Das Vorhaben kann voraussichtlich im Oktober fertiggestellt werden.

Die Kosten für die Maßnahme betragen rund 270.000 Euro. Sie werden vom Freistaat Sachsen mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes finanziert.

Alle Anwohner und Verkehrsteilnehmer werden um Verständnis für die bauzeitlichen Einschränkungen und um besonders umsichtige Fahrweise auf der Umleitungsstrecke gebeten.

**Landesamt für Straßenbau und Verkehr**

# HÖRGERÄTE HEGEWALD



**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**

Hörgeräte-Fachgeschäft am Ullersdorfer Platz  
Bautzner Landstraße 152 / 01324 Dresden-Bühlau  
Telefon: 0351 - 206 33 888  
kontakt@hoergeraete-hear.de

Mo - Fr 9 - 13 / 14 - 18 Uhr sowie nach Vereinbarung



## FEUERWEHRFEST

### INTERNATIONALER MUSEUMSTAG

**SONNTAG, 15. MAI 2022, von 10 bis 17 UHR**

Präsentation eines Löschfahrzeuges und historischer Motorspritze  
Demonstrationen an einer Spritzwand und in einem Rauchhaus  
Mitmachaktionen und Bewirtung im Schlossgarten

11 und 13 Uhr Führungen durch die Sonderausstellung  
14 Uhr Feuerwehrkapelle Frankenthal  
16 Uhr Orchesterwerkstatt der Kreismusikschule

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste  
Nr. 21/01/2022.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen  
besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin  
für Ausgabe 20 für Ausgabe 20  
17.05.2022 20.05.2022

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender  
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

### Anzeige

## 23. Erksdorfer Volleyballturnier



Nach zwei Jahren Pause fand am 01. Mai wieder  
das Volleyballturnier um den Wanderpokal des  
Getränkehandels Ulbricht statt. Bei strahlendem  
Sonnenschein spielten die Mannschaften aus dem Radeberger Umland,  
Dresden und sogar aus Niederwilligen (Thüringen) um den Titel des  
bereits 23. Turniers. Am späten Nachmittag konnte sich im Finale die SG  
70 vor den Gästen aus Ottendorf durchsetzen, nachdem sich zuvor der  
Gastgeber mit zwei Mannschaften die Plätze 3 und 4 sicherte. Neben  
den teilnehmenden Mannschaften fanden auch wieder viele Gäste den  
Weg auf den Erksdorfer Sportplatz und machten die Veranstaltung  
damit über die Spiele hinaus zu einem Treffpunkt für die ganze Familie.

Der SC Erksdorf-Ullersdorf bedankt sich bei allen,  
die durch ihre Unterstützung das Turnier wieder ermöglicht haben!

Getränkhandel Ulbricht, HTI Haustechnische Installationen  
die Radeberger Heimatzeitung, Schmidt Erdbau GmbH und Ge-  
meinde Großberkmannsdorf

SC Erksdorf-Ullersdorf e.V.



## Die Kasse klingelt, das Team soll „verjüngt“ werden

Der Basar rund ums Kind in Arnsdorf freute sich über zwei erfolgreiche Tage



Man kann immer wieder nur staunen, was aus der Idee einiger Eltern mittlerweile entstanden ist. Zur Verkaufsveranstaltung am 03./04. April 2022 wechselten gebrauchte Kinderkleidung, Spielsachen und alles rund ums Kind wieder die Besitzer und brachten den Akteuren einen Erlös von 1.708 Euro. Der Betrag ging wie gewohnt zu gleichen Teilen, also je 569,33 €, an den Hort der Grundschule sowie die beiden Kitas in Arnsdorf und Fischbach. Zur Frage, was die Einrichtungen nun schönes mit dem Geld anschaffen wollen, fielen die Antworten unterschiedlich aus. So soll in der Kita Arnsdorf die Beschallungsanlage erneuert werden, denn die bestehende hat nun leider den Geist aufgegeben. In der Kindertageseinrichtung in Fischbach soll in das Krippenau-

ßengelände investiert werden. Im Arnsdorfer Hort hat man sich noch nicht festgelegt.

Alle Hoffnungen auf weitere, erfolgreiche Fortsetzungen des Konzeptes Basar rund ums Kind liegen nun auf zwei großen Herausforderungen. Zum ersten sollen natürlich neue, passende Räumlichkeiten gefunden werden, denn der Herbstbasar wird der letzte sein, welcher in der alten Plattenbauschule stattfindet. Zudem möchte das Organisationsteam gern neue Mitglieder begrüßen, welche die „alten Hasen“ zukünftig ablösen. Der Kontakt zum Basar-Team kann über die Internetseite www.arnsdorf-hilft.de/die-idee aufgenommen werden.

Text & Foto: Red.

## 1. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer

Ein Sommer voller Kunst und Kultur in historischem Ambiente

Das zauberhafte Schloss im Wachauer Ortsteil Seifersdorf ist eigentlich zu jeder Jahreszeit sehenswert. Das zeigen immer wieder die vom Förderverein angebotenen offenen Sonntage, bei denen etliche Besucher aus Nah und Fern durch den schönen Schlosspark flanieren, sich das altherwürdige Schloss bei einer Führung von innen anschauen und der Geschichte lauschen. Das besondere am Jahr 2022 ist das 200-jährige Jubiläum der Erbauung des Schlosses in seiner neogotischen Form.



Touristisch gesehen ist das Schloss Seifersdorf mit dem benachbarten Rittergut, der hübschen Dorfkirche und den Wandermöglichkeiten ins Seifersdorfer Tal ein sehr attraktives Ensemble. Umso schöner, dass sich der Förderverein sowie der Dorfclub um ein kulturelles Rahmenprogramm sowie der Erhalt des Schlosses in Seifersdorf kümmern. Mit dem 1. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer geht nun ein lang gehegter Wunsch der Akteure in Erfüllung. Den Auftakt macht ganz passend das **Festkonzert zum 250. Geburtstag von Carl von Brühl am 15. Mai 2022. Ab 15.00 Uhr** ertönen die Klänge von Carl Maria von Weber, Antonín Dvořák und Wolfgang Amadeus Mozart durch die geschichtsträchtigen Mauern und den nun erwachenden Schlosspark. In Verbindung mit den herrlich blühenden Rhododendren und der weiteren, vom Frühling durchzogenen, Parkanlage ist diese Veranstaltung wohl ein ganz besonderes Erlebnis. Das Festkonzert wird ganz passend von Professor/innen und Student/innen der Hochschule

für Musik „Carl Maria von Weber“ gespielt. Im weiteren Verlauf des Programmes zum Seifersdorfer Schloss- und Parksommer wird es natürlich die Sonntage des offenen Schlosses geben, eine musikalische Reise mit Kerstin Auerbachs „Quirlich Dramatisch - Heiter Apathisch“, einen Handmade-Markt, der Frauorchestra Sacka ist im Juli zu Besuch ebenso wie das Barock- und Tanztheater Dresden. Neben den schönen Konzerten wird es auch interessante Vorträge geben. Das komplette Programm findet man auf der Internetseite des Förderverein Seifersdorf e.V. www.schloss-seifersdorf.de. Der Seifersdorfer Schloss- und Parksommer findet mit der Unterstützung der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen statt und endet mit dem Tag des offenen Denkmals am 11. September 2022, bei dem zum Abschluss das Konzert „Undines Zauberwelt“ im Schlosssaal musiziert wird.

Text: Red.

Foto: Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

## SV Einheit Radeberg: Die 30. Radeberger Jubiläums-Stadtmeisterschaft ist gestartet

Die 30. Radeberger Stadtmeisterschaft der Freizeitkicker startete nach zwei Jahren Pause in die neue Saison. Sechs Mannschaften, mit fast 100 Spielern, stehen am Start und kämpfen um den Pokal des Oberbürgermeisters. Zum Auftakt gab es den traditionellen Ehrenstoß, zum letzten Mal durch den OB Herrn Gerhard Lemm, der in den verdienten Ruhestand geht. Danke für die langjährige Unterstützung der Meisterschaft. Danach rollte der Ball. Den höchsten Sieg feierten die Breaker mit 9:2 gegen Unified. Der Meister SV Einheit Holsten führte schon mit 2:0 gegen FK Radeberg, die in einem hochklassigen Spiel noch 2:2 Unentschieden ausgingen. Die Fruchtzwerge spielten gegen den Neuling Turbine Papas und zogen mit 1:4 den Kürzeren. Ich denke wir werden bei der „Dreifüßigen“ noch spannende Spiele sehen. Über das schöne Wetter am ersten Spieltag freuten sich nicht nur die Spieler, auch die zahlreichen Zuschauer.

Also dann bis zum nächsten Spieltag: Freitag, der 13.05.22 ab 19.00 Uhr Breaker - FFZ; Holsten - Unified; FK R - Turbine Papas

Tabelle nach 1. Spieltag

Platz	Mannschaft	Spiele	Tore	Punkte
1.	Breaker 1	9:2	3	
2.	Turbine Papas	1	4:1	3
3.	FK Radeberg	1	2:2	1
4.	Holsten 1	2:2	1	
5.	Fruchtzwerge	1	1:4	0
6.	Unified 1	2:9	0	

Günter Zeiger, Turnierleiter

### - Anzeige -

## Ein Radeberger



für Radeberg!



## Holger Prade

### Ein Radeberger für mehr Gemeinsamkeit

Ihre Stimme ~~X~~  
am **12.06.** für:

- ✓ Bodenständigkeit
- ✓ Kompetenz
- ✓ Erfahrung
- ✓ soziales Engagement
- ✓ Leistungs- und Ergebnisorientierung
- ✓ besonders für unsere Kinder und für die Förderung unserer Vereine

Meine Vorstellung in Kurzvideos  
(je 1-3 Minuten) finden Sie  
auf meiner Webseite:  
**holger-prade.de**

## Leserbriefkasten

Fehlender Service unter der Telefonnummer 116117  
Wenn unter dieser Rufnummer in Radeberg keine Hilfe folgt.

Im Internet wird unter der Eingabe der Nummer 116117 damit geworben, dass außerhalb der ärztlichen Sprechzeiten dem Patienten bei Krankheitssymptomen geholfen wird. Als ich während der Osterfeiertage deutliche Anzeichen einer starken Bronchitis hatte und deshalb diese Nummer anrief, war von diesem Service nichts zu hören. Entweder landete ich ewig in einer Warteschleife oder wurde auf die Sprechzeiten außerhalb der Feiertage beim Hausarzt verwiesen. So sieht für mich in Radeberg aber kein medizinischer Service aus! Vielleicht äußert sich dazu auch öffentlich einmal ein Verantwortlicher!

Das meint Herr Zeidler aus Radeberg

### Unser Wochenangebot vom 16.05.2022 bis 22.05.2022

	Essen 1 4,70 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,20 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,90 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 16.05.	Knusper-Hähnchenschnitzel dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Bohneneintopf mit Rindfleisch dazu einen Becher Joghurt	Bio-Polenta-Käse-Schnitte dazu Püree und Weißkrautsalat	<b>Salat 1 - 5,10 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 17.05.	Schweinebraten „griechische Art“ dazu Ratatouillegemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Schweinekammsteak dazu Mischgemüse, Püree und Bratensoße	Kohlroulade vegetarisch dazu Püree und helle Soße	<b>Salat 2 - 4,00 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 18.05.	Kasslerbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Fischragout mit versch. Fischstückchen dazu grüne Nudeln	Grießbrei aus frischer Milch dazu Zucker, Zimt und Apfelmus	<b>Salat 3 - 5,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 19.05.	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Schweineleber mit Röstzwiebeln und Püree	Rote-Beete-Puffer dazu Bandnudeln und Kräutersoße	<b>Salat 4 - 5,80 €</b> <b>Bauernsalat</b> frische Gurke, Tomaten, rote Zwiebeln, Fetawürfel, grüne Oliven, verfeinert mit Oregano und Olivenöl
<b>Fr.</b> 20.05.	Spirellis mit Bolognese	Puten-Pilz-Pfanne dazu Knödel	Bratwurst vegetarisch dazu Rahm-Blumenkohl und Püree	
<b>Sa.</b> 21.05.	Schweineleberbraten dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	<b>Angebot 1</b> 5,15 € / Senior 3,90 € <b>Tortellini mit Käsefüllung</b> dazu Brokkoli-Sahnesoße		
<b>So.</b> 22.05.	Geschlossen	<b>Angebot 2</b> 6,65 € / Senior 4,70 € <b>Schweinebauch</b> in Schwarzbier gegart dazu Sauerkraut und Knödel		

Dessert - 1,40 €  
Rote Grütze mit Vanillesoße

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de



Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an  
Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe,  
Allergene bitte erfragen.

# Rund ums Haus, Wohnung und Garten ...

## Beim Heizen mit Öl und Gas Energie sparen

Der Krieg in der Ukraine hat die Preise bei Gas und Öl weiter in die Höhe getrieben. Prognosen darüber, wie sich die Krise auf die Energieversorgung auswirken wird, sind schwierig. Eines aber ist sicher: Durch sparsames Verhalten und kleinere Modernisierungsmaßnahmen können Sie Ihren Verbrauch von Gas und Öl reduzieren. Wie es geht, erklärt das Serviceportal „Intelligent heizen“.

Die Preise für Gas und Öl sind bereits im vergangenen Jahr deutlich gestiegen: Laut Statistischem Bundesamt wurde im Zeitraum von Januar bis Dezember 2021 das Heizöl um 31 Prozent teurer, beim Gas waren es acht Prozent. Der Krieg in der Ukraine hat zu weiteren Preissteigerungen geführt. Und es ist damit zu rechnen, dass im Laufe des Jahres 2022 das Heizen mit Öl und Gas noch teurer wird. Energie sparen und so effizient wie möglich heizen, ist also angesagt.

**Einfache Einspartipps beim Heizen mit Gas und Öl**  
Es gibt ein paar ganz einfache Verhaltensregeln im Umgang mit Gas oder Öl, die dazu beitragen, Energie einzusparen:

**1. Bewusst heizen:** Viel Heizenergie geht dadurch verloren, dass die Heizung ohne großes Nachdenken einfach aufgedreht wird. Doch jeder Grad Wärme zählt bei der Energiebilanz: sechs Prozent Energie

können Sie allein dadurch einsparen, indem Sie die Raumtemperatur um ein Grad senken.

**2. Raumtemperatur an Nutzung anpassen:** Es muss nicht in jedem Raum kuschlig warm sein. Für den Wohnbereich empfiehlt das Umweltbundesamt eine Raumtemperatur von 20 Grad, das entspricht der Stufe 3 auf einem Standardthermostat. Für den Schlafbereich sind es 17 und die Küche 18 Grad. Sie können selbst schauen, wie Sie sich wohlfühlen und die Temperatur entsprechend einstellen.

**3. Nicht ohne Deckel kochen:** Beim Kochen auf einem Gasherd gehört immer ein Deckel auf den Topf. Ebenfalls energiesparend: die Töpfe konsequent der Größe entsprechend auf die Kochstellen platzieren, für kleinere Töpfe reicht eine kleinere Flamme aus. So stellen Sie sicher, dass keine Wärme verloren geht.

**4. Entlüften und Lüften:** Eine gute Zirkulation der Luft ist sowohl für die Heizung als auch für die Raumtemperatur wichtig. Luftprobleme in der Heizung führen dazu, dass die Anlage ineffizient läuft. Durch das Entlüften Ihrer Heizung schaffen Sie Abhilfe und sparen Heizkosten. Auch das korrekte Lüften der Räume stellt eine effektive Methode dar, um Energie zu sparen. Hierbei gilt die einfache Regel: Stoßlüften statt Dauerlüften.

**Mit der richtigen Technik beim Heizen mit Gas und Öl sparen**  
Mehr als 70 Prozent der Haushalte in Deutschland 2021 werden mit Gas oder Öl beheizt, etwa die Hälfte der Heizungen arbeiten mit einer veralteten Technik. Durch die richtige Pflege und Wartung sowie den Austausch von einzelnen Komponenten können Sie beim Heizen mit Öl oder Gas ebenfalls viel erreichen:

**1. Heizkurve einstellen:** Wichtig beim Heizen mit Gas und Öl ist, dass der Heizkessel die richtige Menge an Wärme abgibt. Neuere Anlagen verfügen über eine Regelungstechnik, die es ermöglicht, dass der Heizkessel in Abhängigkeit zur Außentemperatur Wärme erzeugt. Diese Funktion wird auch Heizkurve genannt und stellt sicher, dass der Kessel das Heizwasser auf eine bestimmte Temperatur bringt – je nachdem, wie kalt oder warm es draußen ist. Ist die Heizkurve gut eingestellt, gibt der Kessel immer die richtige Wärmemenge ab und verbraucht nie mehr als nötig. Ein Heizungsbauer kann die Heizkurve auf Ihren Bedarf einstellen.

**2. Thermostatventile sparen Energie:** Thermostate an den Heizkörpern regulieren den Durchfluss des warmen Wassers und halten die Raumtemperatur konstant auf dem eingestellten Wert. Mit programmierbaren Thermostatventilen sparen Sie wertvolle Energie: Bis zu zehn Prozent Ihrer Heizkosten können Sie damit einsparen.

**3. Hydraulischer Abgleich:** Große Wärmeverluste beim Heizen mit Öl oder Gas entstehen, wenn sich das Heizwasser nicht gleichmäßig im Haus verteilt. Hier gibt es ebenfalls eine einfache Maßnahme, mit der Sie viel bewirken können: den hydraulischen Abgleich. Dabei nimmt ein Fachmann die einzelnen Komponenten der Anlage – Heizkessel, Pumpe und Thermostatventile – unter die Lupe und berechnet, wie diese eingestellt werden müssen, damit sich das Heizwasser gleichmäßig verteilt. Der hydraulische Abgleich ist außerdem eine Voraussetzung, wenn Sie für die Sanierung Ihrer Heizung Fördermittel beim BAFA oder der KfW beantragen möchten. Bei einer Heizungsoptimierung erhalten Sie eine Kostenrückerstattung in Höhe von 20 Prozent der Nettokosten.

**4. Heizungsrohre dämmen:** Je besser Ihr Haus „verpackt“ ist, umso weniger Wärme geht ungenutzt nach außen: Große Wärmeverluste verursachen ungedämmte Heizungsrohre. Wenn Sie Ihre Heizungsrohre isolieren, können Sie im Jahresdurchschnitt fünf bis zehn Prozent an Heizenergie einsparen. Für die Rohrdämmung gibt es gesetzliche Vorgaben, diese sind im Gebäudeenergiegesetz (GEG) festgelegt.

**5. Gas- und Ölheizungen brauchen Pflege:** Die Öl- oder Gasheizung sollte regelmäßig gewartet werden: Es empfiehlt sich, den Heizkessel nach jeder Heizsaison reinigen zu lassen, da sich sonst eine Staubschicht bildet und das den Verbrennungsprozess beeinträchtigen kann. Durch die regelmäßige Wartung stellen Sie sicher, dass die Heizung einwandfrei läuft. Sie können damit Energiekosten von bis zu zehn Prozent einsparen. Einen Fachhandwerker in Ihrer Nähe finden Sie in unserer Handwerkersuche.

**Tipp:** Beim Austausch Ihrer alten Heizung gegen eine neue gibt es zahlreiche Fördermöglichkeiten. Besonders hoch fallen diese aus, wenn Sie erneuerbare Energien einbinden. Was Sie ein Austausch kosten und wie viel Sie durch die Förderung einsparen würden, können Sie ganz einfach mit unserem Online-Tool für Fördermittel herausfinden.

Text: VdZ – Forum für Energieeffizienz in der Gebäudetechnik e.V. (Bjoern Luef)

**Hürrig Außen- und Innenputz**

**Konrad Hürrig**  
01900 Großbörnsdorf  
Bandweberstraße 53 a  
Tel.: 03 59 52 / 5 84 01  
Fax: 03 59 52 / 5 84 02  
Funk: 01 73 / 3 57 17 36

**• Innenputz**  
**• Außenputz**  
**• Fassadengestaltung**  
**• Überarbeitung von Altputzen**  
**• Wärmedämmverbundsysteme**

**Für ein schöneres Zuhause.** E-Mail: info@huerrig-putz.de  
www.huerrig-putz.de

**Der FACHBETRIEB für Putzarbeiten IN IHRER NÄHE**

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**WBG RADEBERG** Wohnungsbau genossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
www.wbg-radeberg.de

**Wir schenken Geborgenheit.**

*Wir sind Radeberger.*

**meineimmobilie.net**

Tel. **035205 689234**  
Mobil **0177 8506475**

info@meineimmobilie.net

Schutterwälder Straße 1  
01458 Ottendorf-Okrilla

**VERKAUF / VERMIETUNG VON IMMOBILIEN**

**LANGE**

Ofen- und Kaminbau, Herde  
Fliesen- und Natursteinverlegung

Waldstraße 2  
01877 Rammenau – Tel. 0172 3526883

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

seit über 25 Jahren  
der Immobilienspezialist  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

**NATURSTEINE Rentsch**

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großbörnsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg  
natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186  
www.natursteine-rentsch.de

**Raumausstatter HENNIG**

**Inh. Diana Demmer**

**Fußbodenbau** Teppichboden, Design - Planken, PVC – Linoleum  
**Gardinen** Beratung, Anlieferung, Aufmaß – Montage  
**Unser Service** Gardinen abnehmen, waschen & dekorieren

01454 Radeberg  
Dr.-R.-Friedrichs-Straße 22  
Tel. 03528/ 44 34 00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 Uhr  
und 13.15 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

**FRÜHLINGSFRISCH, LICHTDURCHFLUTET, INSEKTENFREI**

Vielfach prämierte Insektenschutzgitter verhindern ungebeten Besuch – eingebaut von der Tischlerei Rotzsche aus Moritzburg

Mit steigenden Temperaturen sind Mücken, Stechfliegen und Spinnen wieder da. Die krabbelnden, fliegenden und permanent summenden Mitbewohner können sich zu einer regelrechten Plage in den eigenen vier Wänden entwickeln – erst recht wenn man im Homeoffice konzentriert arbeiten möchte.

Am besten ist es, wenn die störenden Insekten gar nicht erst ins Haus gelangen. Feinmaschige Schutzgewebe für Fenster und Türen lassen Tageslicht und Luft hineinströmen, bremsen hingegen Fliegen & Co. aus. Für nahezu jede Fenster- und Türöffnung sind maßgeschneiderte Lösungen erhältlich. Herr Rotzsche von der gleichnamigen Tischlerei aus Moritzburg unweit von Dresden berät Sie gern zu den Möglichkeiten. Einfach [www.dasfliegengitter.de](http://www.dasfliegengitter.de) im Netz eingeben und Sie gelangen auf Ihren Fachbetrieb. Wussten Sie schon, dass der Faden des NEHER Transpatec-Gewebes beispielsweise nicht dicker als ein menschliches Haar ist?

**Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter 0351 830 49 97.**

**BAU- & MÖBELTISCHLEREI UDO ROTZSCHE**

01468 Moritzburg  
OT Reichenberg  
A.-Bebel-Straße 24  
☎ 0351/830 49 97

**Insektenschutzgitter für Fenster & Türen – nach Maß!**

[www.dasfliegengitter.de](http://www.dasfliegengitter.de)

**Saisonstart 15. Mai**

**Stadtbad Radeberg**

Wir starten in die Badesaison 2022.  
Pünktlich 08.00 Uhr öffnen sich die Türen, traditionell ist natürlich am gesamten Tag der Eintritt frei.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch ... **Das BadTeam**

**Öffnungszeiten**

	unter 20 °C Luft	ab 20 °C Luft
15.05. – 31.05.	08 – 10 Uhr 17 – 19 Uhr	08 – 19 Uhr
01.06. – 31.08.	08 – 10 Uhr 17 – 19 Uhr	08 – 20 Uhr
01.09. – 15.09.	08 – 10 Uhr 17 – 19 Uhr	08 – 19 Uhr

**Einmietung**  
Auch für Betriebs- und Klassenfeiern oder gemütliche Grillabende mit Freunden - inklusive der Möglichkeit des Nachtbadens und einer Übernachtung - steht unser Freibad zur Verfügung. Über nähere Informationen bezüglich freier Termine und anfallender Kosten stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.  
Interessiert? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.  
Wasserstraße 8a | 03528 44 22 26  
[www.stadtbad-radeberg.de](http://www.stadtbad-radeberg.de)

Wir laden herzlich ein zum **Angehörigennachmittag** im Alten- und Pflegeheim Radeberg  
**Mittwoch, 18.05.2022 von 16.00 bis 18.00 Uhr**  
Gesprächspartner: Heimleitung Frau Proske und Pflegedienstleiterin Frau Leipold  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Service ganz in Ihrer Nähe**

*- Aus schön macht Schöner. -*  
**Karsten Eckert**  
Ihr Malermeister  
Jagdweg 33 • 01454 Großberkmannsdorf  
Tel. 0172 - 4585377  
info@malermeister-karsten-eckert.de

Sat-Anlage defekt?  
Satmontage  
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

**EP: Elektronik Richter**  
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alte Hauptstraße 23 – 01454 Großberkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH  
Tel. 03528 / 48 12 0  
www.schmidt-erdbau.de

Schmidt • Ziegel • Haus  
Tel. 0351 / 40 43 816  
www.schmidt-ziegelhaus.de

**RBM**  
Tel. 03528 / 41 72 47

**GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBADER GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
[www.geilebaeder.de](http://www.geilebaeder.de) Mobil: 0173/94 35 935

**PARKETT FRITSCH**

Gallieiweg 13  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

**PC-Service und Werkstatt**

Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807

**Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg**

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister

Dachdeckungen • Dachklempner  
Abdichtungen • Gründach  
Schornstein • VELUX-Experte  
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Teichstraße 47 • 01454 Wachau  
info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

Tel. 03528 / 418 65 34  
Fax 03528 / 418 65 35  
Mobil 0173 / 388 25 77

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
**Tel. 03528/ 44 14 04**

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**Ihr Kopier- & Druckservice in Radeberg**  
Schreibwaren - Textildruck & Werbung 01454 Radeberg  
Hauptstraße 16

**Alles für die Schule**  
Buchumschläge für alle Formate maßgeschneidert ohne Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände

Telefon: 0 35 28 / 22 99 514  
e-mail: extraprint@online.de

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH**

Am Gewerbegebiet 13  
01477 Arnsdorf

Tel. 035200/20 666  
info@radebergdachdecker.de

# Udo Witschas

Unser Landrat für Bautzen.  
Naš krajny rada za Budyšin.

EIN MANN  
EIN WORT

## Der Mann hinter der Bewerbung zum Landrat

Große Ziele sind das eine – der Privatmensch dahinter, das andere. Lernen Sie Udo Witschas erstmal kennen.

Gestaltungswille? Können? Erfahrung? Was qualifiziert einen Menschen für die Position des Landrates? Michael Harig hinterlässt als langjähriger Landrat große Fußstapfen, die es gilt, bestmöglich auszufüllen. Udo Witschas hat neue, ambitionierte Ziele für den Landkreis formuliert. Die reine Aufzählung von Zielen ist jedoch nicht ausreichend, um ein Gefühl dafür zu bekommen, ob jemand geeignet ist, eine Aufgabe zu erfüllen. Lernen Sie hier mehr über den Privatmenschen Udo Witschas kennen: die wichtigsten Etappen seines Lebens und das, was ihm wichtig ist.

### Der Familienmensch



Drei Generationen unter einem Dach. Großeltern als Helfer, wenn die Eltern zur Schicht müssen. Aktives Familienleben zu Hause und in der Natur. Das alles hat Udo Witschas bis heute geprägt und Familienpolitik zu einem prioritären Schwerpunkt seiner Arbeit werden lassen.

### Der Nachhaltige



Gemüse aus dem Garten. Essensreste als Futter für die elterliche Hühnerschar. Umweltfreundliche Heizung mit Erdwärme und Holzfeuerung. Nachhaltigkeit wird bei Familie Witschas täglich gelebt und die eigenen Kinder dafür besonders sensibilisiert.



### Der Engagierte

Ob Freiwillige Feuerwehr, Musik-, Sport-, Angel-, Kultur- oder Heimatverein – es geht um die Verantwortung und den Zusammenhalt in unserer Gesellschaft. Dafür wird sich Udo Witschas stark machen.



### Der Begeisterte

Mit 12 in den Angelverein. Mit 14 Judoka. Sein ganzes Leben sportlich unterwegs. Udo Witschas ist seit 2013 Präsident des Anglerverbandes „Elbflorenz“ Dresden e. V. und Vizepräsident des Landesverband Sächsischer Angler e. V., Vereinsvorsitzender des Hundclub Lohsa e. V., seit 1996 Kamerad der Freiwilligen Feuerwehr in Lohsa. Was das alles verbindet? Seine Leidenschaft für den Sport, die Natur und das Miteinander vieler unterschiedlicher Menschen.



### Der Erfahrene

Als Handwerker ausgebildet. Mit Ausbildung bzw. Studium sowohl im Wirtschafts- als auch Verwaltungsbereich. Die Kommunalpolitik von der Pike her durchlaufen – vom Ortsvorsteher, Gemeinderat, Kreisrat, Bürgermeister bis zum Ersten Beigeordneten des Landkreises und somit Vize-Landrat. Als Krisenmanager erprobt. Udo Witschas weiß, wie Führung geht und worauf es ankommt, den Landkreis in schwierigen Zeiten auf Kurs zu halten. „Meine Stimme hat er“, so Michael Harig aus Crostau.

### Über Udo Witschas:

geb. am 30.09.1971 in Hoyerswerda  
evangelisch, verheiratet  
vier im Haushalt lebende Kinder

#### Studium

2010–2013 – Studium Wirtschaftswissenschaften/TU Chemnitz  
2001–2004 – Studium an der Sächsische Verwaltungs- und Wirtschafts-Akademie → Abschluss zum Verwaltungs-Betriebswirt

#### Berufliche Weiterbildung

1993–1996 – Meisterschule  
→ Abschluss zum Handwerksmeister

#### Berufsausbildung

1988–1990 – Ausbildung zum Gas- und Wasserinstallateur

#### Schulbildung

1978–1988 – Polytechnische Oberschule Lohsa

#### Zahlreiche Ehrenämter

### Darauf kommt es Udo Witschas besonders an:

- Strukturwandel meistern.
- Bildung und Digitalisierung: Kurs halten!
- Nachwuchsarbeit und Ehrenamt stärken.
- Mit den Kinder-Senioren-Tagesstätten (KI-SE-TA) die ambulante Tagespflege um Begegnungen zwischen Alt und Jung bereichern und dem Pflegekraftmangel entgegenwirken.
- Dank Ausbau der Digitalisierung die Landkreisverwaltung näher an die Bürger bringen, sowohl online als auch vor Ort.

Weitere Informationen zu seinen Zielen und Lösungsvorschlägen  
[www.udo-witschas.de](http://www.udo-witschas.de)



deutsch und  
sorbisch

Haben Sie eigene Vorstellungen oder möchten mit Udo Witschas in Kontakt kommen?  
[kontakt@cdu-bautzen.de](mailto:kontakt@cdu-bautzen.de)

**X 12. Juni.**  
Jetzt schon die  
Briefwahl nutzen!

### Vom kleinen Udo zum Vize-Landrat



aufgewachsen im 3-Generationen-Dreiseitenhof mit den Brüdern Torsten und Ralf



Mutter war Stellwerkerin bei der Grubenbahn im Bergbau und Vater tätig als Elektriker im Bergbau



Berufsausbildung als Gas- und Wasserinstallateur



Anfang 1991 unterwegs zum „Geld verdienen“ in der damaligen Sowjetrepublik Kasachstan (Aksai)



1999 gewählt als jüngster Vertreter in den Gemeinderat von Lohsa



1995 bis 07/2001: Filialleiter und Handwerksmeister eines mittelständigen Unternehmens



08/2001 bis 12/2015 hauptamtlicher Bürgermeister der Gemeinde Lohsa



01/2016 bis heute Erster Beigeordneter des Landkreises Bautzen

seit 25 Jahren ehrenamtlich aktiver Feuerwehrmann, um Menschen in Not zu helfen

## Tipps / Termine

### Vortrag: Christliche Patientenversorgung

Der Ökumenische Hauskreis der Hoffnung (ÖHH) lädt zu einem Vortrag ein. Der Eintritt ist frei. Thema ist: „Verantwortung für sich und andere übernehmen am Beispiel der christlichen Patientenversorgung“. Als Referenten informieren Frau G. Panglisch und Dr. med. E. Kirschner.

Wann? Mittwoch, 18.05.2022; 19.30 Uhr  
Wo? Katholische Kirche Radeberg, Dresdner Str. 31

ÖHH

### Einladung

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großermansdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, am Donnerstag, dem 19.05.2022, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

### tricando-Tour 2022 -

**Die Lieder von Rio Reiser und Gundermann**  
Am Freitag, dem 20. Mai 2022, 19.30 Uhr macht die tricando-Tour 2022 Station in der Wachauer Kirche. Neues Programm mit vielen neuen Liedern und einigen Klassikern vom vorigen Jahr. Zwei Sänger, Idealisten, Träumer und Mahner, zwei Männer, die das Leben getanzt haben in allen Tiefen und Höhen. Mit drei Stimmen, zwei Gitarren, Cajon, Electronics, Cello, Flöten, Konzertina rockt und flüstert, singt und spielt tricando mit den Songs von Rio Reiser und Gerhard Gundermann über das Leben und die Liebe, hier wie dort, damals wie heute. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. Veranstalter ist die Kirchgemeinde Wachau mit Unterstützung des Kirchbauvereins Wachau e.V.

Marcus Dankelmann  
Kirchbauverein Wachau e.V.  
www.kirchbauverein-wachau.de

### SV Liegau-Augustusbad e.V.

#### Festwochenende 20. bis 22. Mai 2022 -

#### 70 Jahre Fußball in Liegau

##### Freitag, 20.05.:

10.00-14.00 Uhr Sport- & Spieltag Grundschule Liegau & Förderschule Kleinwachau  
Freundschaftsspiel G-Jugend  
Punktspiel Ü50-Senioren  
Roland Kaiser Double

##### Samstag, 21.05.:

9.00 Uhr Punktspiele F- und D2-Jugend  
11.00 Uhr Freundschaftsspiel E-Jugend  
13.00 Uhr Punktspiel B-Jugend  
15.00 Uhr Punktspiel Männer  
17.00 Uhr Offizielle Übergabe Neubau durch Radeberger OB, anschließend geselliger Abend mit Arek Frog (One Man Band)

##### Sonntag, 22.05.:

10.00 Uhr Skatturnier  
10.30 Uhr Punktspiel D1-Jugend

www.sv-liegau.de

### VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNG

#### im Rahmen des DVR Programm „sicher mobil“

Am 17.05.2022, Beginn ist 19.00 Uhr in der Feuerwehr Ullersdorf, Teichstraße 1, Ullersdorf.

Thema: Fragen der Teilnehmer, Aktuelles zur StVO

Roland Rosenkranz  
DVR Moderator

### Münzsammlerstammtisch Langebrück

Der nächste Münzsammlerstammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauses findet am 19.05.2022, 18.30 Uhr als großer Porzellanabend statt.

Es werden Münzen und Medaillen aus Porzellan, Böttchersteinzeug und Tonvarianten überwiegend aus unserer sächsischen Heimat gezeigt und erläutert. Ergänzt wird die Präsentation durch die Spezialsammlungen Leipziger Messmedaillen, Medaillen von der TH und TU Dresden, sowie von Medaillen des Berg- und Hüttenmännischen Tag in Freiberg.

Alle Interessenten sind dazu herzlich eingeladen - ab 18.00 Uhr erfolgt eine, wenn gewünscht, Bewertung hier bevorzugt zu Porzellan und Medaillen.

Rainer Korf  
Münzsammlerstammtisch Dresden/Langebrück

### Freizeit Dresden

Sonntag, 15. Mai -

Wildkräuter im Frühjahr mit Christina (Heilpraktikerin)

Bitte bringt ein geeignetes Gefäß mit. Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. Start ist 10.00 Uhr am Gasthof Weißig (Buslinie 61 Richtung Weißig).

Anmeldungen bitte über [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de) oder Tel. 0176 / 57 97 60 30.

### Indische Miniaturen Finissage -

18.05.2022 von 18.00 - 20.00 Uhr

Indischer Tanz und Lesung Katrin; Online-Vortrag aus Indien; Dr. Selina Sharma über Vraj Kala Kunstinstitut, Rundgang Bilder

Anmeldung bitte zur Planung unter [mifune2004@web.de](mailto:mifune2004@web.de) oder Tel. 01577 / 1962126

Stadtbibliothek Radeberg

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

Chiffre 19/01

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf

Tel. 0173 / 375 73 11

**2-R-Wg.** in Großermansdorf zu vermieten

Tel. 03528 - 413717

**Mifa Alu Klappfahrrad** zu verkaufen, neuwertig, 20 Zoll, 3-Gang Nexus, Farbe Blau, Preis n. VB

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder per Mail [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

## In ehrendem Gedenken

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Wir fühlten uns so leicht und umarmten die Liebe.

Erinnert euch an mich, aber nicht an dunklen Tagen, erinnert euch an mich in strahlender Sonne, so wie ich war.

Fassungslos trauern wir um meinen geliebten Mann, unseren fürsorglichen Vater, geliebten Sohn, lieben Opa und Bruder

### Roland Wende

\* 29.08.1963 † 01.05.2022

Du fehlst uns so sehr

Deine Micaela

Deine Söhne Eric und Robert mit Familie

Deine Mutti Ursula

Dein Bruder Helmar mit Familie

sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 03.06.2022, 10.30 Uhr im Kreis der Familie auf dem Friedhof in Radeberg statt.

„Ein Kämpferherz hat aufgehört zu schlagen.“

Wir nehmen in Liebe und Dankbarkeit Abschied von meinem Ehemann, Vater, Opa, Uropa, Sohn, Bruder, Schwager und Onkel

### Berndt Büttner

geb. 23.03.1949 gest. 07.05.2022

In liebevoller Erinnerung

Deine liebe Ehefrau Christa

Deine lieben Kinder

Tochter Annett mit Michael

Sohn Detlef

Enkelin Christin mit Lukas und Urenkel Tom

Enkel Clemens mit Julia

Deine liebe Mutter Elfriede

Deine lieben Geschwister

Roland, Frank, Gerd und Rosemarie

sowie Schwägerin Ute

mit ihren Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 27.05.2022, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

Am Ende des Regenbogens sehen wir uns wieder.

### Roland Sommer

\* 10.07.1938 † 02.05.2022

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Erika

Schwägerin Ruth

alle Nichten und Neffen mit Familien

Radeberg, im Mai 2022

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 20.05.2022, 10.30 Uhr in Radeberg statt.

### Danksagung

Manchmal merkt man erst nach Ableben, wie verehrt, geliebt und geachtet ein Mensch war.

So viel Anteilnahme beim Ableben meines Mannes

### Hans-Jürgen

durch Blumengrüße, Beileidsbriefe oder die Teilnahme an der Trauerfeier, hat mich zutiefst beeindruckt.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler und Herrn Meyen für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Hiermit danke ich allen im Namen meiner Familie und Angehörigen von ganzem Herzen.

### Margita Neumann

Langebrück, im April 2022

Gedanken - Augenblicke...

Sie werden uns immer an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen, aber dich nie vergessen lassen.

Ein liebes Herz hat aufgehört zu schlagen.

### Erich Lorenz

\* 07.04.1930 † 29.04.2022

In liebevoller Erinnerung

Seine Monika, seine Gerlinde, seine Diana

Radeberg und Bautzen, im Mai 2022

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 27.05.2022, 15.00 Uhr in der Trauerhalle auf dem Taucherfriedhof in Bautzen statt.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Schwägerin und Tante, Frau

### Christel Kostroun

geb. Hingst

geb. 21.12.1931 gest. 07.05.2022

In Liebe und Dankbarkeit

Sohn Günter

Tochter Andrea mit Mario

im Namen aller Angehörigen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 17.05.2022, 09.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### 1. Jahresgedächtnis

für

### Manfred Fritsche

Mai 2021

Wir vermissen Dich, Keule!

In Gedenken

Die Dresdner, Ottendorfer und Radeberger

Es gibt nichts, was die Abwesenheit eines geliebten Menschen ersetzen kann. Je schöner und voller die Erinnerungen, desto härter die Trennung, aber die Dankbarkeit schenkt in der Trauer eine stille Freude. Man trägt das vergangene Schöne wie ein kostbares Geschenk in sich.

Dietrich Bonhoeffer

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater und herzenguten Opa

### Klaus Henker

\* 23. Januar 1946 † 26. April 2022

In liebevoller Erinnerung

Brigitte

Mario und Eileen

mit Jasmin und Caroline

Mirko und Tanja

im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet zu einem späteren Zeitpunkt im Friedwald Schwaigern statt.

Steinheim, Radeberg, im Mai 2022

Für immer einschlafen zu dürfen, wenn man müde ist und das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für uns alle.

Herrmann Hesse

### Gerda Müller

geb. Lange

\* 21.04.1927 † 29.04.2022

In stiller Trauer

Marion und Renate

Ulrike mit Christian und Karl

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer herzenguten Mutter, Oma, Uroma und Ururoma, Frau

### Christina Klöckner

\* 14.06.1932 † 02.05.2022

Du bist nicht mehr da, wo du warst, aber Du bist überall, wo wir sind.

Deine Töchter Ella, Olga und Lena mit Familien im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Mai 2022

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf

[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz

Robert-Koch-Str. 6a

Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf

Hauptstr. 11

Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



- Anzeige -

## Wir laden ein - Gemeinsam für die Kinder

**Am Samstag, dem 28.05.2022  
findet von 15.00 bis 18.00 Uhr  
ein Fest auf dem Marktplatz statt.**

Für unsere Kinder werden Spiele und Kinderschminken geboten. Es gibt selbstgebackene leckere Kuchen, Bratwurst (mit Senf), warme und kühle Getränke. Es wird sich auch der eine oder andere Oldtimer zeigen. Der Erlös wird für den Sanierungsplan der Grundschule Stadtmitte Radeberg gespendet.

**Wir freuen uns auf Sie.**

**Zusammen für unsere Stadt  
Homepage: holger-prade.de**

## Stellenmarkt im Rödertal

Wir suchen für unseren Standort in Radeberg einen **Speditionskaufmann (m/w/d)** und einen **Elektroniker für Betriebstechnik (m/w/d)** in Vollzeit.

INTERESSIERT? WIR AUCH!  
Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Deiner Vergütungsvorstellung vorzugsweise online über unser Bewerberportal:  
[www.aquatherm.de/stellenangebote/](http://www.aquatherm.de/stellenangebote/)

**TAXI ANGELIKA PUHLE**  
TAXI & MIETWAGEN

für Radeberg und Umgebung

**WIR SUCHEN SIE!  
Als netten Fahrer  
(m/w/d) zur  
Personenbeförderung**

- Vollzeit / Teilzeit -

**Anfragen / Bewerbung  
unter 03528 / 487 71 63**

**Einstellung ab sofort:**

**Werde ein Teil  
des coolsten  
Teams der Stadt!**

**Mitarbeiter (m/w/d)  
- Bedientheke**

**Mitarbeiter (m/w/d)  
- Salatbar**

**Teil- oder Vollzeit für unsere  
beiden Märkte in Radeberg  
Silberberg Center / Pulsnitzer Straße**

**Bewerbung an:  
personal  
@edeka-scheller.de**

**oder Edeka Scheller  
Pulsnitzer Str. 33  
01454 Radeberg**



**Scheller**

- Anzeige -



**KATJA MULANSKY**

**Bildungsstandort  
Radeberg**

## EINLADUNG ZUM PODIUMSGESPRÄCH

MODERATION ELKE RICHTER (ehemalige Direktorin des Humboldt-Gymnasium)

Wir laden alle Interessierten in Radeberg und seinen Ortsteilen herzlich ein, mit uns über den Bildungsstandort Radeberg - Herausforderungen und Chancen zu sprechen.

**Datum: 17. Mai 2022**

**Uhrzeit: 18 - 19:30 Uhr**

**Ort: Kaiserhof, Radeberger Lounge**

Ich freue mich sehr, dass unser **Staatsminister für Kultus, Herr Christian Piwarz** meiner Einladung folgt.

Als Oberbürgermeisterin ist mir die Weiterentwicklung des Bildungsstandorts Radeberg eine Herzensangelegenheit. Hierfür suche ich den Dialog mit den relevanten Akteuren.

Herzlichst Ihre

*Katja Mulansky*



**12. Juni**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.:	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So.:	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

## Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

14.05.	BAG Dipl.-Stom. Heike Henack, Dipl.-Stom. Ralf Henack Heidestr. 156, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 76
15.05.	Praxis Dipl.-Stom. Thomas Kuchta Hauptstr. 39, 01920 Haselbachtal Tel. 03578 / 71 272

**jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)**

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

14.05.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68
15.05.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
16.05.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578/31 80 20
17.05.	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 41 30
18.05.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 77 40
19.05.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795/423 38
20.05.	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795/286 64

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

**werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung**

13.05. - 20.05.22:	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88
20.05. - 27.05.22:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84

## Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf	Tel. 035973-2830
--	------------------

Die **HZDR Innovation GmbH** ist ein Technologietransfer-Unternehmen für die Entwicklung und Fertigung von Prototypen und Demonstratoren, und für die Realisierung von Produktionsaufträgen aus der Industrie unter Rückgriff auf das Know-how und die Infrastruktur des Helmholtz-Zentrums Dresden-Rossendorf.

Im Zuge unseres weiteren Wachstums suchen wir **ab sofort in Vollzeit** eine/n:

## Produktionsmitarbeiter/in (für Quereinsteiger geeignet)

- Was sie erwartet...**
- Einsatz im 3-Schichtsystem (So. 22.00 Uhr bis Sa. 22.00 Uhr)
  - Durchführung von Wareneingängen
  - Erstellung und Kontrolle von Produktionspapieren
  - Einstellung / Bestückung von Produktionsmaschinen
  - Dokumentation von Produktionsvorgängen
  - Verpacken von Bauteilen
  - Durchführung von Warenausgängen
  - Einhaltung von Ordnung und Sauberkeit im gesamten Arbeitsbereich inklusive Durchführung von Flur- und Maschinenreinigungsarbeiten

- Was wir erwarten...**
- Sie besitzen eine abgeschlossene Berufsausbildung (wünschenswert)
  - Sie verfügen über mindestens drei Jahre Berufserfahrung
  - Sie besitzen PC-/EDV-Grundlagenkenntnisse und sind in der Lage mit Microsoft Word und Excel zu arbeiten
  - Sie besitzen eine ruhige Hand für die Bestückung von Anlagen mit zerbrechlichen Elektronikbauteilen
  - Sie beherrschen Deutsch in Wort und Schrift
  - Sie zeichnen sich durch ein hohes Maß an Zuverlässigkeit, Sorgfältigkeit und Verantwortungsbewusstsein aus

- Was wir Ihnen bieten...**
- Sie arbeiten in einem kleinem aufgeschlossenen und freundlichen Team zusammen
  - Sie werden intensiv eingearbeitet
  - Sie erhalten eine attraktive Vergütung inkl. entsprechender Zuschläge
  - Sie erhalten eine arbeitgebergestützte Altersvorsorge

## Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann bewerben Sie sich jetzt. Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung per E-Mail an: [personal@hzdr.de](mailto:personal@hzdr.de). Für einen ersten Kontakt steht Ihnen Herr Dr. Roman Böttger gerne auch telefonisch unter 0351 / 260 2873 zur Verfügung.

HZDR Innovation GmbH  
Bautzner Landstraße 400  
01328 Dresden  
[www.hzdr-innovation.de](http://www.hzdr-innovation.de)



MITDENKEN  
EHRlich TEAMFähig

Wir brauchen

# ALLTAGS- HELDEN

450€,  
Voll- und  
Teilzeit

für ALLES!

RESPEKTvoll

ZUVERLÄSSIG

HELDEN MIT HIRN

**REINIGUNG | HAUSMEISTERSERVICE | GRÜNPFLANZENPFLEGE**



### Kernarbeitszeiten

Montag – Freitag 5 – 19 Uhr  
keine Wochenendarbeit



### Tariflohn und Benefits

30 Tage Urlaub  
verschiedenste Mitarbeiter Vorteile  
unbefristeter Arbeitsvertrag



### Gemeinsam sind wir stark

gegenseitige Unterstützung  
voneinander Lernen

Heidestraße 70 | 01454 Radeberg | Telefon: 03528/40299-50  
[www.schaack.gmbh](http://www.schaack.gmbh) | [info@schaack.gmbh](mailto:info@schaack.gmbh)

**Schaack**  
Gebäudeservice

# Gemeinde Wachau

## Jahresempfang 2022 der Gemeinde Wachau

„Das finanzielle Tief in unserer Gemeinde haben wir gut überwunden.“



### Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gäste,

zum Jahresempfang der Gemeinde Wachau heiße ich Sie herzlich in unserem neuen Gemeindezentrum willkommen.

Ich begrüße besonders unseren ehemaligen Ministerpräsidenten Herrn Stanislaw Tillich, unseren Landtagsabgeordneten Herrn Lars Rohwer, den Beigeordneten und stellvertretenden Landrat Herrn Udo Witschas sowie meine Bürgermeisterkollegen Herrn Pfeiffer aus Ottendorf-Okrilla, Herrn Mögel aus Lichtenberg, Herrn Rammer aus Großnaundorf, Herrn Drießnack aus Laußnitz sowie Herrn Kreisrat Matthias Grahl.

Weiterhin begrüße ich die Gemeinde- und Ortschafträte, Vertreter der Wirtschaft, von Institutionen und Vereinen sowie die Vertreter der Presse. Musikalisch empfangen wurden wir zu diesem Jahresempfang durch die Band The Perky Pollyvoc. Schön, dass Sie uns durch unser heutiges Programm zum Jahresempfang begleiten.

### Verehrte Gäste,

normalerweise gab es bisher einen Neujahrsempfang in unserer Gemeinde. Aufgrund der Corona-Pandemie musste dieser leider zwei Mal ausfallen. Wir haben uns daher entschieden, daraus einen Jahresempfang zu machen, damit diese schöne Tradition nicht verloren geht. Ich freue mich daher umso mehr, Sie nach dieser Pause in unserem neuen Gemeindezentrum begrüßen zu dürfen. Dass die Menschen sich nach Gemeinsamkeiten, Veranstaltungen und schönen Erlebnissen sehnen, zeigt das Vereinsleben in unserer Gemeinde. Vieles war zum Erliegen gekommen. Aber die Mitglieder der Vereine haben die Zeit gut genutzt, um neue und kreative Ideen zu sammeln. Und so sind bereits die ersten Veranstaltungen mit großem Zuspruch durchgeführt worden. Unsere Feuerwehren haben nach 2 Jahren in ihren Jahreshauptversammlungen ebenfalls viel nachzuholen. Die Kameraden haben mit entsprechendem Hygienekonzept ihre Dienste fortgeführt, der abwehrende Brandschutz und die Hilfestellungen waren zu jeder Zeit sichergestellt. Eine Vielzahl von Einsätzen, vor allem auf der Autobahn A 4, mussten koordiniert und abgedeckt werden. Sehr erfreulich ist, dass derzeit ca. 60 Kinder und Jugendliche in unseren Jugendfeuerwehren ausgebildet werden. Mein Dank geht an alle Kameraden für ihren unermüdlichen Einsatz.

### Verehrte Gäste,

lassen Sie mich nun einen Blick auf das Jahr 2022 mit Zielen, Vorhaben und Projekten in unserer Gemeinde werfen. So werden



Engagement & Herzblut für die Jugendfeuerwehr Seifersdorf - Constanze Hunger (Mitte).

wir die Sanierung des Seifersdorfer Schlosses weiter voranbringen und den Gedanken für die Nutzung eines Museumsschlosses umsetzen. Geplant sind dabei Investitionen von ca. 4 Millionen Euro. Ende Januar war auch die Submission für den Ausbau des Kirchweges in Seifersdorf. Mittlerweile ist dieser schon fertiggestellt und nutzbar.

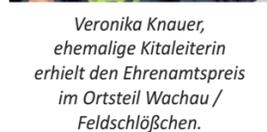
Bei den Innerortsbereichen Feldschlößchen und Seifersdorf sind wir mit dem Straßenbauamt Bautzen bezüglich eines grundhaften Ausbaus in festen Gesprächen. Die Planungen dafür laufen bereits und wir bringen uns intensiv mit ein. Für uns als Gemeinde bedeutet das aber, dass die Fußwege und Regenwasserkanäle mitfinanziert werden müssen. Hier werde ich Sie regelmäßig über den Sachstand informieren.

Bezüglich unseres Freibades in Wachau lassen wir derzeit ein komplettes Sanierungskonzept erstellen. Ziel ist es, Fördermöglichkeiten zu akquirieren und mit Eigenmitteln das Naturbad zu sanieren.

Für die Feuerwehr Wachau sind wir noch bei der Standortprüfung für einen Gebäudeneubau mit zwei Stellplätzen. Danach werden wir noch in diesem Jahr die Planung für den Neubau erstellen. Die Anschaffung eines MTW Fahrzeuges ist für die Kameraden in Lomnitz geplant.

Ein Projekt liegt mir ganz besonders am Herzen. Es ist die Errichtung eines Oberschulcampus in Wachau. Wir sind im Besitz des Grund-

stückes hinter dem Sportplatz in Wachau. Auf der 1,6 ha großen Fläche sollten insgesamt 18 Eigenheimstandorte entstehen. Den B-Plan dazu haben wir beschlossen, sodass dieser auch umgesetzt werden könnte. Ich habe dem Gemeinderat im Dezember vorgeschlagen, diesen B-Plan nicht umzusetzen, sondern für einen möglichen Schulstandort zu forcieren. Da von staatlicher Trägerschaft leider keine Möglichkeit für eine Schule in Wachau bestand, habe ich Gespräche mit privaten Schulträgern geführt. Unser Ziel ist eine 2-zügige Oberschule von der 5. bis 10. Klasse sowie eine 1-zügige Gymnasialklasse 11. und 12. Klasse. Wenn wir es schaffen, gemeinsam dafür alle Genehmigungen zu erhalten, könnte in unserer Gemeinde eine weiterführende Oberschule entstehen. Gemeinsam mit allen Ortsschafträten werden wir zu Planungen von Spielplätzen in allen Ortsteilen beraten. Jeder Ortsteil soll einen individuell gestalteten Spielplatz erhalten. Die Umsetzung soll im Jahr 2023 stattfinden. In den Grundschulen in Wachau und Leppersdorf werden die Digitalpakete mit neuer Computertechnik, eigenem Server und digitalen Tafeln umgesetzt. Damit erfüllen wir vollumfänglich die Anforderungen an den sächsischen Bildungsplan.



Veronika Knauer, ehemalige Kitaleiterin erhielt den Ehrenamtspreis im Ortsteil Wachau / Feldschlößchen.



Klaus Webersinke engagiert sich seit vielen Jahren für und im Dorfclub Leppersdorf. Auch er bekam eine Anerkennung.



Im Lomnitzer Sportverein ist Sebastian Behr (li.) aktiv und engagiert, nun erhielt er die Auszeichnung der Gemeinde.

Für die Grundschule in Leppersdorf haben wir die Planung für ein „Grünes Klassenzimmer“ vorliegen und für die Grundschule Wachau einen Spielturn. Für beide Projekte erhoffen wir durch Fördermöglichkeiten die Realisierung im Jahr 2023. In Leppersdorf erhielten wir leider eine Fördermittelabsage für den 2. Bauabschnitt Dorfgemeinschaftshaus. Wir wollen daher in kleineren Schritten in den nächsten Jahren die Umsetzung angehen. In diesem Jahr ist erst einmal die Anschaffung des großen Türelements für den hinteren Eingang geplant.

Hochwassertechnisch wurde der Verlauf der kleinen Röder durch die Ortslage Leppersdorf neugestaltet. Das Bachbett ist tiefer gelegt und Reduktionsflächen sind geschaffen, um das Wasser besser abzuleiten. Seit einer Woche sind die Rückhaltebecken des faulen Floßes und der kleinen Röder in Betrieb. Damit konnte ein optimaler

Hochwasserschutz für die Grundstücke in der Ortslage Leppersdorf erzielt werden. Dankbar bin ich dabei der Staatsregierung, die uns sehr gut unterstützt hat und die Finanzierung sicherstellte.

Für die Lomnitzer Bürger ist die Ortsverbindungsstraße nach Ottendorf-Okrilla sehr wichtig. In der Gemeindeverwaltung Wachau liegt derzeit der Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion aus. Damit wäre das Baurecht für diese Straße geschaffen. Aber die Finanzierung ist bis heute durch den Landkreis nicht gesichert. Damit ist noch völlig unklar, wann diese Straße gebaut wird. Innerorts haben wir für den Kreisstraßenbau immer wieder in den Haushaltsjahren die Eigenanteile für den Fußweg und den Regenwasserkanal sowie die Buswendeschleife mit der Dorfgrabenbefestigung übertragen. Ein konkreter Baubeginn kann jedoch noch nicht benannt werden. Wir werden uns auch hier stark machen, um die nötigen Stellen für die Realisierung zu mobilisieren.

Weiterhin liegen uns allen der Erhalt und die Nutzung des Volksheimes in Lomnitz sehr am Herzen. Leider ist es uns bisher noch nicht gelungen, durch ein tragfähiges Nutzungskonzept das Volksheim auf sichere Füße zu stellen. Wir suchen gemeinsam mit den Vereinen und dem Ortsschaftrat von Lomnitz nach einer sinnvollen Lösung. Das Wohngebiet Mühlberg in Lomnitz ist nun endgültig fertiggestellt, insgesamt sind 38 neue Eigenheime hinter dem Volksheim entstanden. Auch die Erschließungsarbeiten im Rittergut Seifersdorf konnten abgeschlossen werden. Der Investor beginnt noch in diesem Jahr mit der Sanierung des Altgebäude-Bestandes. 64 Wohneinheiten werden an dieser Stelle innerhalb der nächsten 2 Jahre entstehen.

Im Schloss Wachau sind jetzt ebenfalls alle Baugenehmigungen vorliegend. Der Baubeginn für die bereits verkauften 10 Wohneinheiten kann somit in den nächsten Wochen starten.

Im Rittergutsareal neben dem Schloss Wachau sind die Absprachen mit dem Landesdenkmalamt weitestgehend abgeschlossen. Im Herbst dieses Jahres ist mit der Baugenehmigung zu rechnen. Die geplanten 40 Wohneinheiten können ab Frühjahr 2023 damit entstehen.

Das finanzielle Tief aufgrund von fehlenden Steuereinnahmen haben wir gut in unserer Gemeinde überwunden. Es waren einschneidende Maßnahmen nötig, um die finanzielle Lage zu stabilisieren. Wir sind auf einem sehr guten Weg, um Investitionen und Projekte zu planen und umzusetzen.

Dennoch werden wir unsere Investitionen für die nächsten Jahre sehr tiefgründig unter die Lupe nehmen und vor allem in Energieeinsparungen in unseren Gebäudebestand investieren, damit unsere Liegenschaften auch in den kommenden Jahren bezahlbar sind.

Bei der Straßenbeleuchtung ist es uns bereits gut gelungen. Vor zwei Jahren ist die Umstellung auf moderne LED in allen Ortsteilen zu 100 Prozent erfolgt. Die Energiekosten konnten wir somit auf ein Viertel der bisherigen Kosten senken.

Liebe Wachauer Bürgerinnen und Bürger, wir leben im Jahr 2022 in einer sehr angespannten und beängstigenden Zeit. Manchmal denkt man, die ganze Welt ist aus den Fugen geraten und kein Lichtblick ist in Sicht. Ein Virus beherrscht weltweit die Menschen. Es mussten Maßnahmen und Entscheidungen mit großer Tragweite getroffen werden, um diesen entgegen zu treten.

Aber dass wir im 21. Jahrhundert in unmittelbarer Nähe einen Krieg erleben, ist immer noch unvorstellbar. Eine unfassbare Solidarität mit dem ukrainischen Volk ist weltweit entstanden. Viele Länder sind zusammengerückt, um mit Stärke zu zeigen, dass jedes Volk das Recht auf Unabhängigkeit und Freiheit hat. Unsere Politik ist mehr denn je gefordert, um Entscheidungen zu treffen, die diesen Krieg möglichst schnell beenden.

Leider haben bisher weder Sanktionen noch Diplomatie etwas bewirken können.

Ich hoffe sehr, dass die Vernunft siegt und es dennoch irgendwie gelingt, ein friedliches Miteinander zu schaffen. Ich hoffe auch sehr auf ein Umdenken in vielen Bereichen in unserem Land.

Warum müssen Dinge importiert werden, die wir selbst erzeugen können? Warum begeben wir uns in Abhängigkeiten von einzelnen Ländern? Warum muss immer alles billig und noch billiger sein? Wir sollten viel bewusster mit den Dingen, die unser Leben lebenswert machen, umgehen und nicht alles als Selbstverständlichkeit sehen. Fehler gehören zum Leben dazu, aber man kann daraus lernen, um neue Perspektiven zu eröffnen.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen Zuversicht und Optimismus, damit diese Welt wieder friedlich wird und wir unsere Wünsche und Träume leben und verwirklichen können.

Ihr Bürgermeister Veit Künzelmann

### Bekanntmachung über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Bürgermeister- und Landratswahl am 12. Juni 2022

1. Das Wählerverzeichnis für die Gemeinde Wachau kann in der Zeit vom 23.05.2022 bis 27.05.2022 während der Dienststunden Montag 09.00 - 12.00 Uhr, Dienstag 09.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr, Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr und Freitag 09.00 - 12.00 Uhr in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau von jedem Wahlberechtigten zur Überprüfung der Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person eingetragenen Daten eingesehen werden (§ 8 KomWO). Die Einsichtnahme kann sich auch auf die Eintragung anderer Personen erstrecken, wenn derjenige, der Einsicht nehmen möchte, Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben können. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann spätestens bis zum 27.05.2022 - 12.00 Uhr bei der Wahlbehörde der Gemeinde Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen. Der Antrag auf Berichtigung kann schriftlich oder mündlich als Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, sind die erforderlichen Beweismittel beizubringen. Für das Berichtigungsverfahren gelten die Bestimmungen des Kommunalwahlgesetzes sowie der Kommunalwahlordnung des Freistaates Sachsen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 22. Mai 2022 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

4. Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

4.1 die in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten.

4.2 die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,

a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses versäumt haben,

b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Frist zu Einsichtnahme entstanden ist,

c) wenn ihr Wahlrecht im Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist.

4.3 Wahlscheineanträge können bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau schriftlich oder mündlich gestellt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail (oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung) als genügt.

(www.wachau.de/wahlen; wahlen@wachau.de) Eine telefonische Beantragung ist unzulässig. Ein Wahlberechtigter mit Behinderungen kann sich für die

Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen. Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

4.4 Wahlscheine können beantragt werden:

- von in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen bis zum 10. Juni 2022 – 16.00 Uhr;

- von nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen unter den unter Nr. 4.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Voraussetzungen bzw. von Personen, die bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, bis zum Wahltag 12. Juni 2022 - 15.00 Uhr.

Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

4.5. Wahlscheine für einen etwaigen zweiten Wahlgang können beantragt werden:

- von in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen bis zum 01. Juli 2022 – 16.00 Uhr;

- von Personen, die bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, bis zum Wahltag, 03. Juli 2022 - 15.00 Uhr.

Für den etwaigen zweiten Wahlgang werden allen Wahlberechtigten, die beim ersten Wahlgang einen Wahlschein beantragt und erhalten haben, von Amts wegen neue Wahlscheine ausgestellt.

5. Dem Wahlschein sind beizufügen

- die amtlichen Stimmzettel

- der amtliche Stimmzettelschlag

- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift des Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses, der Bezeichnung der Ausgabestelle des Wahlscheines, der Nummer des Wahlscheines, dem zuständigen Wahlbezirk versehene und freigemachte Wahlbriefumschlag sowie

- das Merkblatt zur Briefwahl.

6. Wer einen Wahlschein hat, kann durch Stimmabgabe bei persönlicher Abholung der Wahlunterlagen an Ort und Stelle oder in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlgebiets oder durch Briefwahl wählen.

Wer durch Briefwahl wählt, muss den Wahlbriefumschlag mit den Wahlunterlagen so rechtzeitig an die jeweils darauf angegebene Anschrift abgeben oder versenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann dort auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise sind dem Merkblatt zur Briefwahl, das mit den Wahlunterlagen übergeben wird, zu entnehmen.

Wachau, den 13. Mai 2022

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Bekanntmachung zum Schließtag der Gemeinde Wachau

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Brückentag Freitag, dem 27. Mai 2022, geschlossen. Die Möglichkeit der Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis für die Landrats- und Bürgermeisterwahl ist in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr gewährleistet. Wir bitten um Beachtung.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Beginn der Badesaison am 16. Mai 2022

Am Montag, dem 16. Mai 2022, beginnt die neue Badesaison im Wachauer Freibad. Eine Einschränkung gilt allerdings: Sollte es am Eröffnungstag bis 12.00 Uhr regnen bzw. das Thermometer weniger als 20 Grad Celsius Lufttemperatur anzeigen, bleibt die Einrichtung laut Satzung vorerst noch geschlossen. In dem Fall müssen sich die Badegäste so lange gedulden, bis die in der Vorschrift aufgeführten Voraussetzungen erfüllt sind. Das Freibad der Gemeinde Wachau hat vom 16.05.2022 bis voraussichtlich 15.09.2022 wie folgt geöffnet:

Montag bis Freitag, 14.00 bis 20.00 Uhr;

Samstag, Sonntag, Feiertage 10.00 bis 20.00 Uhr.

Während der Sommerferien (18.07. – 26.08.2022) 10.00 bis 20.00 Uhr Hinweise zur Beachtung: Das Freibad Wachau bleibt innerhalb der Badesaison geschlossen, wenn bis 12.00 Uhr Regen bzw. Temperaturen unter 20 Grad Celsius vorherrschen. Letzter Einlass ist jeweils eine halbe Stunde vor Schließung des Bades.

Wir weisen darauf hin, dass die Badezeit 15 Minuten vor Betriebsschluss (19.45 Uhr) endet. Das aufsichtführende Personal ist angehalten, die Badegäste ab diesem Zeitpunkt zum Verlassen des Beckens aufzufordern.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Verwaltungsausschusses vom 28.04.2022

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zum Pachtvertrag Eigentümer Mühlstr. 5 - TF Flst. 145/9 (Eigentümer Gemeinde Wachau)

Beschluss 2022/011/BA Es wird beschlossen, eine Teilfläche des Flst. 145/9 sowie die Flst. 106/20 und 106/21 der Gemarkung Leppersdorf mit insgesamt ca. 500 qm dauerhaft an die Eigentümer bzw. Bewohner des Grundstückes zur weiteren Pflege und Nutzung zu verpachten. Die Pächter sind berechtigt, die Pachtfläche einzuzäunen. Das Pachtverhältnis beginnt ab dem 01.06.2022. Der Bürgermeister soll über die vorbenannte Fläche mit der EG einen Pachtvertrag abschließen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 26.04.2022

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zu/r Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben "Umbau Wohnhaus mit berührenden Nebengebäuden", Alte Hauptstraße 32, Flurstück Nr. 75 der Gemarkung Leppersdorf - Bauantrag nach § 68 SächsBO

Beschluss 2022/007/BA

Für das Bauvorhaben „Umbau Wohnhaus mit berührenden Nebengebäuden“, Alte Hauptstraße 32, Flurstück Nr. 75 der Gemarkung Leppersdorf wird erteilt: Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Beschluss zu/r Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben "Umnutzung einer Scheune zu Wohnzwecken und Neubau Einfamilienhaus, Badstraße 7, Flurstück Nr. 22/4 der Gemarkung Leppersdorf - Antrag auf Vorbescheid nach § 75 SächsBO

Beschluss 2022/009/BA

Für das Bauvorhaben „Umnutzung einer Scheune zu Wohnzwecken und Neubau Einfamilienhaus“, Badstraße 7, Flurstück Nr. 22/4 der Gemarkung Leppersdorf wird erteilt: Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB

Beschluss zu/r 6. Änderung Bebauungsplan „Gewerbepark Ottendorf-Okrilla, 1. BA“: Beteiligung der Behörden, sonstigen TÖB und Nachbargemeinden nach § 4 (2) BauGB

Beschluss 2022/014/BA

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau hat sich mit den Unterlagen befasst. Die Belange der Gemeinde Wachau sind nicht berührt.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Zugeparkte Landwirtschaftswege in Wachau

Laut Information des Ortsschaftrates Wachau / Feldschlößchen nutzen einige Anlieger die Landwirtschaftswege in Wachau als zusätzliche PKW-Parkfläche.

Wir verweisen darauf, dass die Wirtschaftswege vorrangig dem landwirtschaftlichen Verkehr dienen und bevorzugt von Fußgängern, Wanderern und Radfahrern genutzt werden.

Zur Gewährleistung der allgemeinen Verkehrssicherheit bitten wir die betreffenden Anlieger, die Fahrzeuge ab sofort auf ihrem Privatgrundstück abzustellen.

Wachau, 03.05.2022

Veit Künzelmann, Bürgermeister

## In Memoriam

### Neben dem Sport auch in kultureller Hinsicht ein Langebrücker Urgestein

Tief traurig mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass am 10. März 2022 unser Sportfreund Manfred Richter im Alter von 85 Jahren verstorben ist.

Manfred Richter war seit 1950 Mitglied im Turnverein Langebrück. Von 1962 bis 1969 leitete er die Sektion Turnen / Gymnastik in Langebrück. Als Stützpunktleiter und Mitglied des Vorstandes der BSG Robotron Radeberg und des Radeberger Sportvereins war er von 1970 bis 1992 aktiv.

Im Jahr 1967 nahm Manfred Richter seine Tätigkeit als Übungsleiter im Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbereich auf, als Kampfrichter im Gerätturnen ab 1976. Die Fachübungsleiterlizenz für Gerätturnen erwarb er im Jahr 1991.

Sportfreund Manfred Richter zeichnete sich besonders durch sein Engagement im männlichen Kinder- und Jugendbereich des Turnvereins Langebrück aus. Generationen von Jungen absolvierten bei ihm die Turnschule und erlernten hier die Grundfertigkeiten des Gerätturnens. Stets half er seinen Schützlingen mit guten Ideen und Ratschlägen. Dabei musste er auch so manche Träne trocknen, loben und ermutigen. Er war bis zuletzt aktiver Turner und Prellballspieler, der an Wettkämpfen im Altersklassenbereich teilnahm.

Von 1993 bis 2005 war er Vorstandsmitglied und stellvertretender Vorsitzender des Turnvereins Langebrück. Für seine jahrzehntelange ehrenamtliche sportliche Tätigkeit wurde ihm 1999 die Ehrennadel des Sächsischen

Turnverbandes in Silber und 2005 die Ehrennadel des Landessportbundes Sachsen in Silber verliehen. Im Jahr 2010 erhielt Manfred Richter die Ehrenurkunde des Oberbürgermeisters der Landeshauptstadt Dresden für sein Engagement im Sport.



So kannten die Langebrücker Manfred Richter. Er war bis zuletzt aktiver Turner und Prellballspieler, der an Wettkämpfen im Altersklassenbereich teilnahm. FOTO: Archiv Turnverein

Neben dem Sport war Manfred Richter auch in kultureller Hinsicht ein Langebrücker Urgestein. Als Mitbegründer des Langebrücker Karnevalsvereins war er über 27 Jahre oberster Karnevalist im Ort und bis zuletzt als Ehrenpräsident ein immer gern gesehener Gast, der den Jüngeren stets mit Rat und Tat zu Seite stand.

Über die Vereinsebene hinaus wirkte er bei der Ausgestaltung des Bad- und Sportfestes und weiteren Veranstaltungen der Ortschaft mit. Und wenn der

Weihnachtsmann einmal persönlich verhindert war, so half auch hier Manfred Richter gern aus und sorgte für unvergessliche Momente und strahlende Kinderaugen.

Für seinen unermüdlichen Einsatz als aktiver Turner, Prellballspieler und Kampfrichter, aber insbesondere für sein stetiges Engagement für die Nachwuchsarbeit des Langebrücker Turnsports sind wir ihm zu tiefem Dank und Anerkennung verpflichtet. Wir werden ihn immer als großen Sportsmann und feinen Menschen in Erinnerung behalten!

**Ralf Bachmann**  
Stellvertretender Vorsitzender  
Turnverein Langebrück e.V.

## Mobilitätspunkt am Bahnhof in Genehmigungsphase

Die Pläne waren Thema im Ortschaftsrat / Spezielles Mietsystem vorgesehen

VON SYLVIA GEBAUER

In der Aprilsitzung des Langebrücker Ortschaftsrates ging es um die Vorstellung des Mobilitätspunktes am P+R-Parkplatz Langebrück. Dieser befindet sich bekanntlich am Bahnhof und soll nun erweitert werden. Folgende Module sind vor Ort geplant: Informationsstele, vier Stellplätze mit öffentlicher Ladefrastruktur (zwei AC-Normalladesäulen), ein konventioneller Carsharing-Stellplatz, sechs Docks für Bikesharing an fester Station und eine öffentliche Luftpumpe, diese ist fest verankert und witterungsbeständig.

Am Langebrücker Bahnhof können demnach künftig Fahrräder gemietet werden. Partner wird hier die Firma Next-Bike sein. Ein Abomodell ist geplant, wie aus dem Sitzungsprotokoll



Einen P+R-Parkplatz gibt es schon am Langebrücker Bahnhof. Das Angebot vor Ort wird nun erweitert. FOTO: Archiv Gebauer

hervorgeht. Preismodelle sind auf der Internetseite des Anbieters einsehbar.

Die Pläne befinden sich derzeit in der Genehmigungsphase. Wie es in der Sitzung hieß, wird mit einer Fer-

tigstellung des Langebrücker Mobilitätspunktes am Bahnhof zum Ende des dritten Quartals kalkuliert, also bis zum 30. September können die Arbeiten abgeschlossen sein.

## Otto-Reuter-Programm beim Langebrücker Seniorentreff

Beim Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität ist auch am kommenden Montag ein abwechslungsreiches Programm zu erleben. Wer dabei sein will, braucht nur ins Café des Langebrücker Bürgerhauses, Hauptstraße 4, zu kommen. Am Montag, 16. Mai, können die Verantwortlichen in ihrer beliebten Reihe „Zu Gast im“ Klaus Friedrich begrüßen. Er wird die Gäste an diesem Nachmittag mit einem Otto-Reuter-

Programm erfreuen. Dieser war ein deutscher Sänger, Verfasser von Liedern und Komiker. Otto Reuter lebte von 1870 bis 1931. Ihm konnten bisher 400 Couplet nachgewiesen werden, angeblich soll Otto Reuter bis zu 1.000 dieser scherzhaft-satirischen Strophengedichte mit Kehrreim kreiert haben.

Weiterhin werden zu den Treffen am Montagnachmittag zum Start Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen

Preis angeboten. Jede Veranstaltung ist öffentlich, Gäste sind immer herzlich willkommen. Bei Rückfragen stehen die Mitglieder des Organisationsteams Rede und Antwort. Zu erreichen sind sie unter folgenden Telefonnummern: Inge Wächtler (Kordinatorin) – (035201) 70366, Ralf Gnauck (Skat und Rommé) – 0151-40255823 und Rainer Korf (Münzstammtisch) – (035201) 71693.

- Anzeige -

## Mit Bürgern gemeinsam mehr gestalten.

Die Kompetenz gut informierter Bürger kann bei kommunalpolitischen Entscheidungen sehr hilfreich sein. Das dafür notwendige Interesse an der Stadt und seinen Ortsteilen möchte ich wecken, intensivieren und ein Mitwirken ermöglichen.

### Meine Schwerpunkte und Ziele im Bereich Stadtgesellschaft und Verwaltung:



#### BÜRGER MEHR BETEILIGEN

- Familien, Senioren, Behinderte und Ehrenamtler unbürokratisch in städtische Entscheidungen einbeziehen
- ein jährliches Budget für Ideen und Wünsche der Bürger einrichten



#### DAS EHRENAMT STÄRKEN

- eine dauerhafte Kontakt- und Anlaufstelle in der Verwaltung schaffen, um das Vereinsleben aktiv zu unterstützen
- die Nutzung städtischer Sporteinrichtungen zu tragbaren finanziellen Bedingungen für alle Sporttreibenden sicherstellen



#### DAS RATHAUS UND DIE ORTSÄMTER ALS SERVICE-EINRICHTUNGEN STÄRKEN UND SICHTBAR MACHEN

- regelmäßige Bürgersprechstunden mit dem Oberbürgermeister etablieren
- mittels Digitalisierung Behördengänge vereinfachen
- die Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Radeberg ausbauen

### #Frank Höhme im Dialog vor Ort

Sa., 14.05.2022 von 10 – 12 Uhr EDEKA Scheller, Pulsnitzer Straße 33  
Sa., 14.05.2022 von 14 – 16 Uhr Parkplatz Silberberg-Center (EKZ), An der Ziegelei  
Mo., 16.05.2022 von 10 – 12 Uhr Kaufhalle Radeberg, Schillerstraße 95b  
Do., 19.05.2022 von 10 – 12 Uhr Netto Discount, Pillnitzer Straße 36

f @  
FRANK-HOEHME.DE  
#RADEBERGKANNMEHR

**Mein Videoclip ist online!**  
Zum Anschauen einfach den QR-Code scannen.



**FRANK HÖHME**

Ihr parteiloser OB-Kandidat – Aus Radeberg. Für Radeberg.

# Gemeinde Arnsdorf

## Bekanntmachung Planfeststellung für das Vorhaben „Ausbau der K 9204 von Fischbach nach Seeligstadt“ - Auslegung der Planunterlagen -

Das Landratsamt Bautzen hat für das oben genannte Bauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens nach dem Sächsischen Straßenengesetz (SächsStrG) beantragt.

Für das Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in der Gemeinde Arnsdorf (Gemarkung Fischbach), in der Gemeinde Großharthau (Gemarkung Seeligstadt) und in der Stadt Kamenz (Gemarkung Biehla) beansprucht.

Für das Vorhaben besteht eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß § 5 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in Verbindung mit § 3 Abs. 2, Anlage 1 Nummer 2c des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung im Freistaat Sachsen (SächsUVPG).

Der Vorhabenträger hat die entscheidungsrelevanten Unterlagen über die Umweltauswirkungen des Vorhabens vorgelegt, die Bestandteil der nachfolgend aufgeführten Auslegungunterlagen sind:

Unterlage 1	Erläuterungsbericht
Unterlage 2	Übersichtskarte
Unterlage 3	Übersichtslageplan
Unterlage 4	Übersichtshöhenplan
Unterlage 5	Lagepläne
Unterlage 6	Höhenpläne
Unterlage 7	Immissionsschutzmaßnahmen - entfällt -
Unterlage 8	Entwässerung
Unterlage 9	Landschaftspflegerische Maßnahmen
Unterlage 10	Grunderwerb
Unterlage 11	Regelungsverzeichnis
Unterlage 12	Widmung, Umstufung, Einziehung - entfällt -
Unterlage 13	Kosten - entfällt -
Unterlage 14	Regelschnitte
Unterlage 15	Ingenieurbauwerke
Unterlage 16	Sonstige Unterlagen
Unterlage 17	Immissionstechnische Untersuchungen - entfällt -
Unterlage 18	Wassertechnische Untersuchungen
Unterlage 19	Umweltfachliche Untersuchungen
Unterlage 20	Bodenuntersuchungen
Unterlage 21	Sonstige Gutachten (Verkehrsuntersuchung)

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit vom **16. Mai 2022 bis einschließlich 15. Juni 2022** in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bauverwaltung, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf, während der Dienststunden: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr, Dienstag zusätzlich 13.00 - 18.00 Uhr, Donnerstag zusätzlich 13.00 - 16.00 Uhr zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Diese Bekanntmachung ist einschließlich der auszulegenden Planunterlagen während des oben genannten Zeitraums auch auf der Internetseite der Landesdirektion Sachsen unter <https://www.lids.sachsen.de/bekanntmachung> unter der Rubrik Infrastruktur – Kreisstraßen, einsehbar. Diese Bekanntmachung wird einschließlich der auszulegenden Planunterlagen außerdem im UVP-Portal unter <https://www.uvp-verbund.de> zugänglich gemacht. Maßgeblich ist jedoch der Inhalt der ausgelegten Unterlagen (§ 20 Abs. 2 Satz 2 UVPG, § 27a Abs. 1 Satz 4 Verwaltungsverfahrensgesetz - VwVfG). Darüber hinaus sind die entscheidungserheblichen Unterlagen gemäß den Bestimmungen des Sächsischen Umweltinformationsgesetzes in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Referat DD32, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, auf Antrag zugänglich.

1. Jeder kann bis spätestens einen Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **15. Juli 2022** bei der Landesdirektion Sachsen, 09105 Chemnitz, schriftlich, bei der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden oder bei den oben genannten Stadt-/Gemeindeverwaltungen schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen gegen den Plan erheben bzw. sich äußern. Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

Einwendungen können auch elektronisch, aber nur mit einer qualifizierten elektronischen Signatur unter der E-Mail-Adresse [post@lids.sachsen.de](mailto:post@lids.sachsen.de) erhoben werden; Einwendungen, die nur elektronisch übermittelt werden (z. B. „einfache“ E-Mail ohne qualifizierte elektronische Signatur), sind grundsätzlich unwirksam. Nach Ablauf dieser Auslegungsfrist sind für das Verfahren über die Zulässigkeit des Vorhabens alle Äußerungen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen

Titeln beruhen, ausgeschlossen (§ 21 Abs. 4 Satz 1 UVPG). Die Äußerungsfrist gilt auch für solche Einwendungen, die sich nicht auf die Umweltauswirkungen des Vorhabens beziehen (§ 21 Abs. 5 UVPG).

Bei Einwendungen bzw. Äußerungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Andernfalls können diese Einwendungen bzw. Äußerungen unberücksichtigt bleiben (§ 17 Abs. 2 VwVfG).

Es wird darauf hingewiesen, dass keine Eingangsbestätigung erfolgt.  
2. Diese Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der Vereinigungen nach § 39 Abs. 3 Satz 2 SächsStrG in Verbindung mit § 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG.

3. Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 39 Abs. 4 SächsStrG). Findet ein Erörterungstermin statt, wird er ortsüblich bekannt gemacht werden. Ferner werden diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen erhoben, Äußerungen vorgebracht oder Stellungnahmen abgegeben haben, von dem Termin gesondert benachrichtigt. Bei gleichförmigen Einwendungen gilt diese Regelung für den Vertreter (§ 17 VwVfG).

Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.  
4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen, Vorbringen von Äußerungen oder Abgabe von Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht im Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.

6. Über die Äußerungen, Einwendungen und Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde (Landesdirektion Sachsen) entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben oder sich geäußert haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

7. Vom Beginn der Auslegung des Planes treten die Anbaubeschränkungen nach § 24 SächsStrG und die Veränderungssperre nach § 40 SächsStrG in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger der Straßenbaulast ein Vorkaufsrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 40 Abs. 1 Satz 3 SächsStrG).

8. Da das Vorhaben UVP-pflichtig ist, wird darauf hingewiesen, a) dass die für das Verfahren und die für die Entscheidung über die Zulässigkeit des Vorhabens zuständige Behörde die Landesdirektion Sachsen ist, b) dass über die Zulässigkeit des Vorhabens durch Planfeststellungsbeschluss entschieden werden wird,

c) dass mit den ausgelegten Planunterlagen ein UVP-Bericht nach § 16 UVPG vorgelegt wurde, d) dass die Anhörung zu den ausgelegten Planunterlagen auch die Einbeziehung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Vorhabens gemäß § 18 UVPG ist.

Bei der Abgabe von Stellungnahmen und Äußerungen oder der Erhebung von Einwendungen seitens der Beteiligten werden zum Zwecke der Durchführung dieses Planfeststellungsverfahrens Daten erhoben. Diese Daten werden von der Landesdirektion Sachsen in Erfüllung ihrer Aufgaben gemäß den geltenden Bestimmungen zum Datenschutz verarbeitet. Die entsprechenden datenschutzrechtlichen Informationen nach Art. 13 Abs. 1 und 2 sowie Art. 14 Abs. 1 und 2 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) sind unter <https://www.lids.sachsen.de/Datenschutz> einsehbar.

Frank Eisold, Bürgermeister  
im Auftrag der Landesdirektion Sachsen

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 31. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 04.05.2022

wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschl.-Nr. 129/31/22** Der Gemeinderat stimmt der Wahl des Kameraden Sven Opitz zum Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Arnsdorf zu.

**Beschl.-Nr. 130/31/22** Der Gemeinderat stimmt der Wahl des Kameraden David Harnisch zum Stellvertretenden Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Arnsdorf zu.  
**Beschl.-Nr. 131/31/22** Dem Verkauf einer noch nicht vermessenen Teilfläche des Flurstückes 350/6 der Gemarkung Arnsdorf, gelegen an der Beethovenstraße, mit einer Größe von ca. 58 qm zu einem Kaufpreis von ca. 2.494,00 €, wird zugestimmt. Der Beschluss wurde einstimmig abgelehnt.

**Beschl.-Nr. 132/31/22** Der Gemeinderat bestätigt entsprechend § 11 der Hauptsatzung vom 17.06.2021 folgende vom Bürgermeister bestellten Stellvertreter/innen in der Verwaltung:

1. Stellvertreter/in: Hauptamtsleiter/in 2. Stellvertreter/in: Bauamtsleiter/in.  
Gleichzeitig wird der Beschluss Nr. 15/2/14 des Gemeinderates Arnsdorf vom 15.09.14, der die vorherige Stellvertretung in der Verwaltung beinhaltet, aufgehoben.

**Beschl.-Nr. 133/31/22** Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt die Abwägung der während der Beteiligung der Öffentlichkeit, der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange vorgebrachten Einwände, Hinweise und Anregungen zum Bebauungsplan „Wohnbebauung Unterer Steinberg Arnsdorf“ in der Fassung vom 28.08.2020 gemäß Abwägungstabelle (Anlage 1 zu diesem Beschluss).

**Beschl.-Nr. 134/31/22** Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Bebauungsplan „Wohnbebauung Unterer Steinberg Arnsdorf“ in der Fassung vom 28.08.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 28.03.2022, bestehend aus:

- Planzeichnung (Teil A)  
- Textlichen Festsetzungen (Teil B) gemäß § 10 (1) BauGB als Satzung.

Die Begründung in der Fassung vom 28.08.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 28.03.2022 wird gebilligt.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

In diesem Leben ist jeder mutig, der nicht aufgibt. Paul McCartney

Allen Jubilaren, die in der Zeit vom 16.05. bis 22.05.2022 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

## Bekanntmachung zur Informationsveranstaltung zum geplanten Neubau eines Geh- und Radweges entlang B 6 bei Rossendorf / Fischbach

Im Rahmen des Radverkehrsprojektes 2017 - Programmes des Freistaates Sachsen ist der Neubau eines rund 5,5 Kilometer langen Geh- und Radweges entlang der B 6 zwischen Abzweig nach Rossendorf bis Knotenpunkt B6/K9204 geplant. Vom sächsischen Landesamt für Straßenbau und Verkehr wurde die „LIST Gesellschaft für Verkehrs- und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH“ mit der Projektbetreuung dieser Maßnahme beauftragt.

Im Zuge der Planungen wird am **24. Mai 2022, ab 18.00 Uhr** in der Mensa, Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf eine Bürgerinformationsveranstaltung stattfinden. Vor dem Hintergrund der derzeit vorliegenden Vorplanung wird die LIST GmbH zum aktuellen Planungsstand und über die weiteren Schritte informieren. Es gilt zum Veranstaltungstermin die dann gültigen Bestimmungen der Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung sowie das für den Veranstaltungsort gültige Hygienekonzept.

LIST Gesellschaft für Verkehrs- und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH, Stephanie Ihle  
Ernst-Thälmann-Straße 5, 09661 Hainichen, Tel.: 037207 832-107

## Einladung Technischer Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

### 31. Sitzung

Gremium: Technischer Ausschuss  
Sitzungstermin: Dienstag, 17. Mai 2022, um 19.00 Uhr

Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 49  
Raum: Mensa, Beratungsraum

## TAGESORDNUNG

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichnung der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 30. öffentl. Sitzung des TA vom 12.04.2022
- Anfragen der Bürger
- Antrag auf Umbau eines Wohnhausanbaues, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Tannebergstraße 16, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 181/2
- Antrag auf Errichtung eines Wohnhausanbaues, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Tannebergstraße 18, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 181/3
- Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Hauptstraße 24, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 94/c
- Antrag auf Errichtung einer Stützmauer, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Ahornweg 8, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 911, mit Antrag auf Befreiung nach § 31 Abs. 2 BauGB vom 28.04.2022
- Antrag auf Nutzungsänderung vorhandene Halle zur Textilreinigung und Aufstellung von zwei Containern, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Erich-Mühsam-Straße 6, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 346/x
- Antrag auf Abriss von zwei Lagergebäuden mit Antrag auf Ausnahme nach § 31 Abs. 1 BauGB, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Mozartstraße 2a, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 331/7
- Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 171/7
- Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wirtschaftsweg 6, Gemarkung Fischbach, Flurstück 187/3
- Antrag auf Anbau eines Wintergartens an den bestehenden Gasthof „Schwarzes Roß“, Nutzungsänderung Dachgeschoss und Dachboden zu einer Ferienwohnung, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Bautzener Landstraße 1, Gemarkung Fischbach, Flurstück 195/3
- Antrag auf Änderung Garagendach - Ausbildung als Satteldach, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 5, Gemarkung Fischbach, Flurstück 401/d
- Antrag auf Vorbescheid - Revitalisierung, Nutzungsänderung, Um- und Ausbau des Wirtschaftshofes am ehemaligen Rittergut Kleinwolmsdorf, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Alte Arnsdorfer Straße 3, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstücke 47/d, 47/4
- Große Kreisstadt Radeberg, Bund-Länder-Programm, „Lebendige Zentren“ (LZP) Gebietsfestlegung „Stadtzentrum Radeberg“, hier: Beteiligung der berührten Behörden u. Träger öffentlicher Belange nach § 171b Abs. 3 BauGB i.V.m. § 139 Abs. 2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB
- Bebauungsplan „Wohngebiet Eschenallee“, Stadt Stolpen OT Helmsdorf, Entwurf vom 19.04.2022, hier: öffentl. Auslegung des Entwurfs u. Beteiligung als Nachbargemeinde
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA

Frank Eisold, Bürgermeister

## Einladung Verwaltungsausschuss Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des VA, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

### 21. Sitzung

Verwaltungsausschuss  
Mittwoch, 18. Mai 2022, 19.00 Uhr  
Ort: Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum: Mensa, Beratungsraum

## Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 20. öffentlichen VA-Sitzung
- Anfragen der Bürger
- Information zur LEADER Entwicklungsstrategie LES 2023-2027
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des VA

Frank Eisold, Bürgermeister

ANGEBOTE NUR GÜLTIG FÜR GEWERBEKUNDEN





Beispielabbildungen mit mögl. aufreispflichtiger Sonderausstattung

## FREE2 MOVE LEASE UNSERE NETTO-ANGEBOTE FÜR DEN NEUEN OPEL ASTRA AUCH BEI DIESEL ODER HYBRID - FULL-SERVICE INKLUSIVE.

FULL-SERVICE = WARTUNG + VERSCHLEISS<sup>1)</sup> Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgaben einschließl. Lohn und der notwendigen Materialien sowie Durchführung von Verschleißreparaturen einschließl. Material.

### DER NEUE OPEL ASTRA

SPORTS TOURER „ELEGANCE“ 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

**FULL-SERVICE LEASINGRATE**  
OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 2)

**169,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 23.319,33 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 6.084,00 €

### DER NEUE OPEL ASTRA

5-TÜRER „ELEGANCE“ 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

**FULL-SERVICE LEASINGRATE**  
OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 2)

**164,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 22.934,96 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 5.904,00 €

**Astra Sports Tourer Plug-in Hybrid:** rein elektrische Reichweite 59-60 km\* (nach WLTP), elektrische Reichweite, innerorts 67-72 km\* (EAER City).  
**Astra 5-Türer Plug-in Hybrid:** rein elektrische Reichweite 59-60 km\* (nach WLTP), elektrische Reichweite, innerorts 70-74 km\* (EAER City).

\* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung.

<sup>1)</sup> Gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. <sup>2)</sup> Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigzte Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 836,- € netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PangV. Alle Preisangaben zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 5,7-1,0 l/100 km, Energieverbrauch komb. 15,3-14,2 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 130-22 g/km.**



opel.autohaus-dresden.de

**AUTOHAUS DRESDEN**  
Friedrichstadt • Klotzsche • Kaitz • Kaditz

Unternehmenssitz:  
**Bremer Straße 18A**  
01067 Dresden  
Tel. 03 51 / 86 30 30

**Possendorfer Straße 38-40**  
01217 Dresden  
Tel. 03 51 / 40 40 10

**Zur Wetterwarte 40**  
01109 Dresden  
Tel. 03 51 / 8 85 52-0

**Kötzschenbroder Str. 141** · 01139 Dresden · Tel. 03 51 / 8 39 30-0

